



EB-310

SI	KUHALNIK ZA JAJCA	NAVODILA ZA UPORABO
HR	KUHALO ZA JAJA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTA
BIH	KUHALO ZA JAJA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA
SRB/MNE	KUVALO ZA JAJA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
MK	АПАРАТ ЗА ГОТВЕЊЕ ЈАЈЦА	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА
KS	APARAT PĚR ZIERJEN E VEZĚVE	PĚRKTHIM I UDHĚZIMEVE ORIGJINALE
HU	TOJÁSFŐZŐ	AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA
DE	EIERKOCHER	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
CZ	VARIČ VAJEC	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU
SK	VARIČ VAJEC	PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU
GB	EGG BOILER	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

NAVODILA ZA UPORABO

- Ta navodila vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju z izdelkom.
- Pred začetkom uporabe naprave skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje napravo.
- Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države.
- Navodila za uporabo shranite za primer poznejše uporabe. Če napravo izročite tretjim osebam, jim hkrati obvezno izročite ta navodila za uporabo.

OBRAZLOŽITEV ZNAKOV

V navodilih za uporabo ali na napravi se uporabljajo naslednji simboli in opozorilne besede:



OPOZORILO!

Ta opozorilni simbol/beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do materialne škode, smrti ali hudih telesnih poškodb.



OPOMBA!

Simbol podaja koristne dodatne informacije o uporabi naprave.



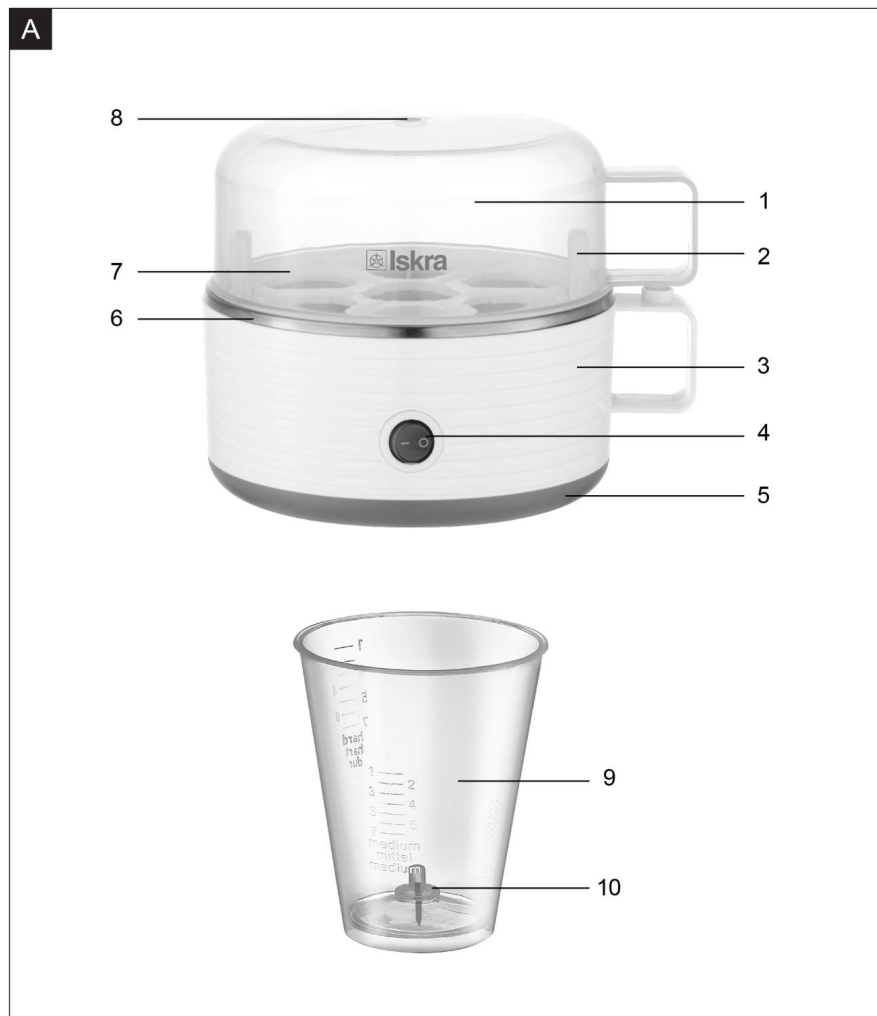
OPOZORILO!

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi napačne uporabe naprave, nepravilnega vzdrževanja in posega v napravo, z namenom zamenjave delov ali modifikacije.

Posege v napravo lahko izvaja le pooblaščen serviser proizvajalca naprave.

Neupoštevanje navodil in opozoril, ki so navedena v tem priročniku, lahko privede do električnega udara, požara in/ali celo do resnih poškodb.

V primeru uporabe naprave, pri kateri lahko njeni kovinski deli pridejo v kontakt s skritimi električnimi vodniki ali z lastnim električnim kablom (če je vgrajen), vedno napravo držite za plastični, izoliran ročaj.



NAMENSKA UPORABA

Naprava je namenjena izključno za kuhanje jajc.

Naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:

- trgovine, pisarne in druga delovna območja s strani kuhinjskega osebja,
- kmetije,
- hoteli, moteli in druga stanovanjska okolja namenjena gostom,
- okolja, ki ponujajo nočitev z zajtrkom.

Preden začnete uporabljati vašo napravo, je pomembno, da preberete navodila in jim sledite, priročna pa bodo tudi za poznejšo uporabo. Posebno pozornost namenite poglavju, ki obravnava "Vašo varnost".

ZA VAŠO VARNOST

- Za zaščito pred električnim udarom naprave, kabla ali vtikača ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
- Za polnjenje uporabite izključno hladno vodo.
- Na vročo grelno ploščo ne nalivajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.
- Napravo uporabljajte samo na ravni delovni površini.
- Ko naprava deluje, je ne premikajte in se je ne dotikajte.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali slabotne osebe, ki so brez nadzora. Nikoli ne pustite naprave nenadzorovane.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.
- Ne dotikajte se vročih površin naprave, uporabljajte samo ročaj in gumbe.
- Da bi se izognili poškodbam, ki jih lahko povzroči para, jo uporabljajte stran od sten in omaric.
- Če napravo uporabljate na lesenem pohištvi, uporabite zaščitni pladenj, da preprečite poškodbe občutljivega laka.
- Da bi se izognili opeklinam, pred uporabo naprave preverite, da je pokrov pravilno nameščen.
- Če pokrov odprete med segrevanjem, se lahko opečete.
- Ko je voda vroča, pokrov pazljivo odstranjujte in nameščajte nazaj.
- Naprave nikoli ne vključite, če je prazna.
- Naprave ne puščajte priključene na električno napajanje, če se lahko zgodi, da sobna temperatura pade na zunanjo zimsko temperaturo. Pri temperaturah pod ničlo se avtomat lahko

preklopi na segrevanje in tako vključi napajanje grelnega elementa.

- Naprave ne uporabljajte za druge namene, samo za njen določen namen – kuhanje jajc.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci stari med 0 in 8 let. Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let, če so pod stalnim nadzorom. Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s premalo izkušenj in znanja, če jih pri uporabi nadzira oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njimi povezane nevarnosti.
- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s premalo izkušenj in znanja, če jih pri uporabi nadzira oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njimi povezane nevarnosti.
- Naprava in njena priključna vrvica ne smeta biti na dosegu otrok mlajših od 8 let.
- Naprava ni namenjena za uporabo z zunanjim časovnikom oziroma ločenim daljinskim upravljalnikom.
- Z napravo se lahko uporablja le za to primeren konektor.
- Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci.
- Naprave za kuhanje morajo biti postavljene na stabilno površino, z ročaji na mestu, da se izognete polivanju vročih tekočin.
- Pred čiščenjem ali med neuporabo, napravo izklopite in iz vtičnice potegnite vtič. Za izključitev, držite vtič in ga potegnite iz vtičnice. Nikoli ne vlecite kabla. Nikoli ne nosite naprave za vrvico.
- Naprave ne upravljajte s poškodovanim napajalnim kablom, vtičem ali pri kakršnikoli poškodbi.
- Ne dovolite, da kabel visi čez rob mize, pulta ali se dotika vročih površin. Naprave ne približujte gorilnikom plina, električnim grelnikom ali pečicam.
- Napravo postavljajte na ravno površino. Ne postavljajte naprave na deske ali neravne površine.
- Ne poskušajte popraviti ali razstaviti naprave. Na napravi ni delov, ki bi jih lahko zamenjali sami. Za popravilo se obrnite na pooblaščenega serviserja.

- Naprava ni zasnovana tako, da bi jo lahko upravljali s pomočjo zunanjega aparata ali posameznim daljinskim upravljalcem.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo shranjujte v zaprtih prostorih na suhem mestu.

OPOZORILA



POZOR: Vroča površina! Nevarnost opeklin!
Deli naprave se med delovanjem segrejejo. Ne dotikajte se vročih delov. Uporabite ročice ali gumb.

Naprava ni namenjena za uporabo z zunanjim časovnikom oziroma ločenim daljinskim upravljalnikom.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti. Ta naprava je namenjena za delovanje pri standardni vtičnici. Naprava ni namenjena za industrijsko ali komercialno uporabo.

SESTAVNI DELI NAPRAVE

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. Pokrov | 6. Grelna plošča |
| 2. Ročaj | 7. Nosilec za jajca |
| 3. Ohišje kuhalnika | 8. Odprtina za paro |
| 4. Stikalo za vklop (I/O) | 9. Merilna posodica |
| 5. Osnova z neдрsečimi nogicami | 10. Igla za prebadanje jajc |

PRED PRVO UPORABO

Vse sestavne dele previdno vzemite iz embalaže.

Pred prvo uporabo očistite napravo (glejte poglavje ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE).

Pri prvi uporabi se lahko pojavi nekaj dima in vonja. To je posledica izgorovanja ostankov, ki so ostali na površini naprave med proizvodnim procesom.

NAVODILA ZA UPORABO

Napravo vodoravno postavite na ravno in suho površino. Površina mora biti neдрseča in odporna na toploto. Naenkrat lahko skuhate do 7 jajc. Vedno uporabljajte samo sveža jajca.

- Postavite nosilec za jajca (7) na glavno ohišje (3).
- Na majhnem koncu jajca naredite majhno luknjo z iglo za prebadanje jajc (10).
- Jajca položite v nosilec z večjim koncem navzdol.
- V merilno posodico (9) natočite potrebno količino hladne, čiste vode. Količina vode je odvisna od števila jajc in želene trdote (mehko, srednje ali trdo kuhano).
- Natočite vodo iz merilne posodice na grelni ploščo (6). Pazite, da voda ne kaplja na ohišje naprave!

Na merilni posodici so tri skale z oznakami za vodo v angleščini, nemščini in francoščini (posamezne črtice nad besedami označujejo število jajc):

- 1 – mehko, weich, mollet: čas kuhanja približno 5 minut.
2 – srednje, mittel, medium: čas kuhanja približno 10 minut.
3 – trdo, hart, dur: čas kuhanja približno 15 minut.

Primer: Če želite skuhati štiri mehko kuhana jajca, natočite vodo do 4 črtice na oznaki 1.

Če je voda zelo trda, lahko dodate pol čajne žličke kisa. Ne uporabljajte nobenih drugih tekočin, razen vode. Prav tako ne dodajajte nobenih dodatkov (kot je sol).



POZOR: Kovinska igla na napravi za prebadanje jajc (10) je zelo ostrá! – nevarnost poškodb. Uporabite samo nežno silo, da jajce ne počí.



OPOMBA: Ker je stopnja kuhanja odvisna od več dejavnikov, je priporočljivo, da pri velikih (velikost jajc: L in XL) ali hladnih jajcih uporabite malo več vode. Če so jajca pretrda, v kuhalno korito dodajte malo manj vode.

- Nosilec za jajca pokrijte s pokrovom (1) in poskrbite, da se oba dela pravilno prilegata napravi.
- Stikalo za vklop I/O (4) nastavite na položaj "O" (naprava je izklopljena).
- Napravo priključite na ustrezno električno vtičnico in stikalo za vklop prestavite na položaj "I". Na stikalu se bo prižgala kontrolna lučka.
- Grelna plošča na glavnem ohišju segreje vodo v posodi. Ko voda zavre, začne vroča para uhajati skozi odprtino za paro (8). Med kuhanjem ne odstranjujte pokrova, saj bi para takoj ušla.
- Ko voda v posodi izhlapi, so jajca kuhana. Naprava odda zvočni signal.
- Stikalo za vklop nastavite na položaj "O" in izklopite zvočni signal. Napravo izključite iz električnega omrežja.
- Pokrov previdno dvignite, pri tem pa ga držite za ročaj.
- Nosilec za jajca odstranite iz naprave z ročajem (2). Jajca ohladite pod tekočo hladno vodo, da se ne bodo kuhala še naprej.



POZOR: Nekateri deli naprave postanejo med uporabo in po njej zelo vroči! Med delovanjem se dotikajte le ročajev. Pazite na vročo vodo in paro! NEVARNOST OPEKLIN! Naprave med uporabo ne premikajte.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem napravo popolnoma ohladite.

Pokrov in nosilec za jajca očistite z vodo in detergentom za pomivanje posode.

Ohišje kuhalnika in grelni ploščo očistite z vlažno krpo, namočeno v vodo in čistilno sredstvo. Po čiščenju ju temeljito osušite.

Pozor! Električni deli naprave ne smejo priti v stik z vodo!

SHRAMBA

- Napravo izključite ter izklopite napajalni kabel iz električnega omrežja. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Upoštevajte vsa navodila v poglavju »čiščenje in vzdrževanje«.
- Napravo shranite na suhem mestu.

SERVISIRANJE

Za kakršnokoli servisiranje v času garancije ali po njej se obrnite na pooblaščen servis in z veseljem vam bodo pomagali. Če imate poškodovan napajalni kabel, vam svetujemo, da se iz varnostnih razlogov obrnete na pooblaščen servis, kjer vam ga bodo zamenjali.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	EB-310
Napetost	220-240 V ~ 50/60 Hz
Moć	320-380 W
Razred zaštite	I. 

Poraba energije pri ugasnjem aparatu: 0 W

Ime in naslov pooblaščenega zastopnika v EU:	AHAC d. o. o. Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenija
Ime in naslov proizvajalca:	YUYAO CITY FUDA ELECTRONIC CO., LTD., No. 78 Fengyi Road, Yuyao, 315400 Zhejiang, L. R. Kitajska

UPUTE ZA UPORABU

- Ove upute sadrže važne informacije o početku uporabe i rukovanju proizvodom.
- Prije početka uporabe uređaja pažljivo i u potpunosti pročitajte upute za uporabu, posebice sigurnosne upute. Nepoštivanje ovih uputa za uporabu može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili oštećenjem uređaja.
- Upute za uporabu temelje se na standardima i propisima koji su na snazi u Europskoj Uniji. U inozemstvu također poštujte propise i zakone pojedine zemlje.
- Sačuvajte upute za korištenje za kasniju upotrebu. Ako uređaj predajete trećim stranama, svakako im istovremeno predajte ove upute za uporabu.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA

U uputama za uporabu ili na uređaju koriste se sljedeći simboli i riječi upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj simbol/riječ upozorenja označava opasnost srednjeg rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati oštećenjem imovine, smrću ili ozbiljnom ozljedom.



NAPOMENA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korištenju uređaja.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu nepravilnom uporabom uređaja, nestručnim održavanjem i zahvatom na uređaju, s ciljem zamjene dijelova ili preinake.

Zahvate na uređaju može izvoditi samo ovlašteni serviser proizvođača uređaja.

Nepoštivanje uputa i upozorenja navedenih u ovom priručniku može dovesti do strujnog udara, požara i/ili čak ozbiljne ozljede.

U slučaju korištenja uređaja gdje njegovi metalni dijelovi mogu doći u kontakt sa skrivenim električnim vodičima ili s vlastitim električnim kabelom (ako je ugrađen), uvijek držite uređaj za plastičnu, izoliranu ručku.

NAMJENA

Uređaj je namijenjen isključivo za kuhanje jaja.

Uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvima i sličnim okruženjima, kao što su:

- trgovinama, uredima i drugim radnim prostorima od strane kuhinjskog osoblja,
- farme,
- hoteli, moteli i drugi stambeni prostori namijenjeni gostima,
- okruženja koja nude noćenje s doručkom.

Prije nego što počnete koristiti uređaj, važno je pročitati i slijediti upute, a one će vam također biti korisne za kasniju upotrebu. Obratite posebnu pozornost na odjeljak koji se bavi "Vašom sigurnošću".

ZA VAŠU SIGURNOST

- Kako biste se zaštitili od strujnog udara, nemojte uranjati uređaj, kabel ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Koristite samo hladnu vodu za punjenje uređaja.
- Nemojte sipati sredstva za uklanjanje kamenca na grijaću ploču.
- Koristite uređaj samo na ravnoj radnoj površini.
- Dok uređaj radi, nemojte ga pomicati niti dirati.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca ili nemoćne osobe koje su bez nadzora. Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.
- Ne dodirujte vruće površine uređaja, koristite samo ručku i gumb.
- Kako biste izbjegli oštećenja uzrokovana parom, koristite ga dalje od zidova i ormara.
- Ako koristite uređaj na drvenom namještaju, koristite zaštitnu ladicu kako biste spriječili oštećenje osjetljivog laka.
- Kako biste izbjegli opekline, provjerite je li poklopac pravilno postavljen prije uporabe uređaja.
- Ako otvorite poklopac tijekom zagrijavanja, možete se opeći.
- Kada je voda vruća, pažljivo uklonite i vratite poklopac.
- Nikada nemojte uključivati uređaj kada je prazan.
- Ne ostavljajte uređaj uključen u struju ako sobna temperatura može pasti na vanjsku zimsku temperaturu. Na temperaturama ispod nule uređaj se može prebaciti na grijanje i time uključiti napajanje grijaćeg tijela.
- Nemojte koristiti uređaj u druge svrhe, samo za ono za što je namijenjen – kuhanje jaja.

- Uređaj ne smiju koristiti djeca u dobi od 0 do 8 godina. Uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina, ako su pod stalnim nadzorom. Uređaj smiju koristiti osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i znanja, ako su tijekom uporabe pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute za sigurnu uporabu i razumiju opasnosti povezane s tim.
- Uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i znanja, ako su tijekom uporabe pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su primili upute za sigurnu uporabu i razumjeti povezane opasnosti.
- Uređaj i njegov priključni kabel ne smiju biti u dohvatu djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj nije namijenjen za korištenje s vanjskim timerom ili zasebnim daljinskim upravljačem.
- S uređajem se može koristiti samo odgovarajući priključak.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca.
- Aparati za kuhanje moraju biti postavljeni na stabilnu površinu, s ručkama na mjestu kako bi se izbjeglo prolijevanje vruće tekućine.
- Prije čišćenja ili kada se ne koristi, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Za odspajanje, uhvatite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada nemojte povlačiti kabel. Nikada nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel.
- Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kabelom za napajanje, utikačem ili u slučaju bilo kakvog oštećenja.
- Nemojte dopustiti da kabel visi preko ruba stola, pulta ili da dodiruje vruće površine. Ne postavljajte uređaj blizu plinskih plamenika, električnih grijača ili pećnica.
- Postavite uređaj na ravnu površinu. Nemojte postavljati uređaj na daske ili neravne površine.
- Ne pokušavajte popraviti ili rastaviti uređaj. Na uređaju nema dijelova koje možete sami zamijeniti. Obratite se ovlaštenom serviseru radi popravka.
- Uređaj nije dizajniran za upravljanje vanjskim uređajem ili pojedinačnim daljinskim upravljačem.
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom.
- Čuvajte uređaj u zatvorenom na suhom mjestu.

UPOZORENJA



PAŽNJA: Vruća površina! Opasnost od opekline!
Dijelovi uređaja se zagrijevaju tijekom rada. Ne dirajte vruće dijelove. Koristite ručke ili gumb.

Uređaj nije namijenjen za korištenje s vanjskim timerom ili zasebnim daljinskim upravljačem.

Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se izbjegla opasnost. Ovaj uređaj je namijenjen za rad iz standardne utičnice. Uređaj nije namijenjen za industrijsku ili komercijalnu uporabu.

SASTAVNI DIJELOVI UREĐAJA

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. Poklopac | 6. Grijaća ploča |
| 2. Ručka | 7. Držac za jaja |
| 3. Kućište uređaja | 8. Otvor za paru |
| 4. Prekidač napajanja (I/O) | 9. Posuda za mjerenje |
| 5. Podnožje s neklizajućim nogama | 10. Igla za bušenje jaja |

PRIJE PRVE UPOTREBE

Pažljivo izvadite sve komponente iz pakiranja.
Očistite uređaj prije prve uporabe (vidi poglavlje ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).
Pri prvoj uporabi može se pojaviti malo dima i mirisa. To je zbog spaljivanja ostataka koji su ostali na površini uređaja tijekom procesa proizvodnje.

UPUTE ZA UPORABU

Postavite uređaj vodoravno na ravnu i suhu površinu. Podloga mora biti protuklizna i otporna na toplinu. Možete skuhati do 7 jaja odjednom. Uvijek koristite samo svježa jaja.

1. Stavite držač za jaja (7) u kućište uređaja (3).
2. Napravite malu rupu na manjem kraju jajeta iglom (10).
3. Stavite jaja u nosač s većim krajem prema dolje.
4. U mjernu posudu (9) ulijte potrebnu količinu hladne, čiste vode. Količina vode ovisi o broju jaja i željenoj tvrdoći (meko, srednje ili tvrdo kuhano).
5. Ulijte vodu iz mjerne posude na grijaću ploču (6). Pazite da voda ne kaplje na kućište uređaja!

Na mjernoj posudi nalaze se tri ljestvice kao vodene oznake na engleskom, njemačkom i francuskom jeziku (pojedine crte iznad riječi označavaju broj jaja):

- 1 – mekana, soft, weich, mollet: vrijeme kuhanja oko 5 minuta.
2 – srednja, medium, mittel, medium: vrijeme kuhanja oko 10 minuta.
3 – tvrda, hard, hart, dur: vrijeme kuhanja oko 15 minuta.

Primjer: Za kuhanje četiri meko kuhana jaja, ulijte vodu do linije 4 na ljestvici 1.
Ako je voda jako tvrda, možete dodati pola žličice octa. Nemojte koristiti nikakvu drugu tekućinu osim vode. Također, nemojte dodavati nikakve aditive (kao što je sol).



PAŽNJA: Metalna igla na uređaju za bušenje jaja (10) vrlo je oštra! – opasnost od ozljeda. Koristite samo blagu silu kako biste spriječili pucanje jajeta.



BILJEŠKA: Budući da stupanj kuhanja ovisi o više faktora, preporuča se koristiti malo više vode za velika (veličina jaja: L i XL) ili hladna jaja. Ako su jaja pretvrda, dodajte malo manje vode u posudu za kuhanje.

6. Držač za jaja prekrijte poklopcem (1) i provjerite da oba dijela ispravno prijanjaju u uređaj.
7. Postavite I/O prekidač (4) u položaj "O" (uređaj je isključen).
8. Spojite uređaj na odgovarajuću električnu utičnicu i pomaknite prekidač napajanja u položaj "I". Indikatorska lampica na prekidaču će zasvijetliti.
9. Grijaća ploča na glavnom tijelu zagrijava vodu u spremniku. Kada voda proključa, vruća para počinje izlaziti kroz otvor za paru (8). Nemojte skidati poklopac tijekom kuhanja jer će para odmah izaći.
10. Kada voda u posudi ispari, jaja su kuhana. Uređaj emitira zvučni signal.
11. Postavite prekidač napajanja u položaj "O" i isključite zvučni signal. Isključite uređaj iz električne mreže.
12. Pažljivo podignite poklopac držeći ga za ručku.
13. Izvadite držač jaja iz uređaja pomoću ručke (2). Ohladite jaja pod mlazom hladne vode, kako se ne bi dalje kuhale.



PAŽNJA: Neki dijelovi uređaja postaju vrlo vrući tijekom i nakon uporabe! Tijekom rada dodirujte samo ručke. Čuvajte se vruće vode i pare! OPASNOST OD OPEKOTINA! Nemojte pomicati uređaj tijekom uporabe.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije čišćenja potpuno ohladite uređaj.
Očistite poklopac i držač za jaja vodom i deterdžentom za pranje posuda.
Očistite kućište uređaja i grijaću ploču vlažnom krpom natopljenom vodom i deterdžentom. Nakon čišćenja temeljito ih osušite.

Pažnja! Električni dijelovi uređaja ne smiju doći u dodir s vodom!

SKLADIŠTENJE

1. Isključite uređaj i odspojite kabel za napajanje iz električne mreže. Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi.
2. Slijedite sve upute u poglavlju "čišćenje i održavanje".
3. Čuvajte uređaj na suhom mjestu.

SERVISIRANJE

Za bilo kakav servis tijekom ili nakon jamstvenog roka obratite se ovlaštenom servisu i rado će vam pomoći. Ako imate oštećeni kabel za napajanje, savjetujemo vam da se obratite ovlaštenom servisu radi zamjene iz sigurnosnih razloga.

TEHNIČKI PODACI

Model:	EB-310
Napon	220-240 V ~ 50/60 Hz
Snaga	320-380 W
Klasa zaštite	I.

Potrošnja energije kada je uređaj isključen: 0 W

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Ova uputstva sadrže važne informacije o početku upotrebe i rukovanju proizvodom.
- Prije početka korištenja uređaja, pažljivo i potpuno pročitajte upute za upotrebu, posebno sigurnosne upute. Nepridržavanje ovih uputa za upotrebu može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja uređaja.
- Uputstva za upotrebu su zasnovana na standardima i propisima koji su na snazi u Evropskoj Uniji. U inostranstvu se također pridržavajte propisa i zakona pojedine zemlje.
- Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako uređaj predate trećim licima, obavezno im u isto vrijeme dajte i ova uputstva za upotrebu.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA

Sljedeći simboli i riječi upozorenja koriste se u uputama za upotrebu ili na uređaju:

**UPOZORENJE!**

Ovaj simbol/riječ upozorenja označava opasnost srednjeg rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do oštećenja imovine, smrti ili ozbiljnih ozljeda.

**NAPOMENA!**

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korištenju uređaja.

**UPOZORENJE!**

Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu nepravilnim korištenjem uređaja, nepravilnim održavanjem i intervencijom na uređaju, s ciljem zamjene dijelova ili modifikacije.

Intervencije na uređaju može izvoditi samo ovlašteni serviser proizvođača uređaja.

Nepoštivanje uputstava i upozorenja navedenih u ovom priručniku može dovesti do strujnog udara, požara i/ili čak teških ozljeda.

U slučaju korištenja uređaja gdje njegovi metalni dijelovi mogu doći u kontakt sa skrivenim električnim provodnicima ili s vlastitim električnim kabelom (ako je ugrađen), uvijek držite uređaj za plastičnu, izoliranu ručku.

NAMENJENA UPOTREBA

Uređaj je namijenjen isključivo za kuhanje jaja.

Uređaj je predviđen za upotrebu u domaćinstvima i sličnim okruženjima, kao što su:

- prodavnice, kancelarije i drugi radni prostori od strane kuhinjskog osoblja,
- farme,
- hoteli, moteli i drugi stambeni prostori namijenjeni gostima,
- okruženja koja nude noćenje s doručkom.

Prije nego počnete koristiti svoj o uređaj, važno je pročitati i slijediti upute, a također će vam biti zgodne za kasniju upotrebu. Obratite posebnu pažnju na dio koji se bavi "Vaša sigurnost".

ZA VAŠU SIGURNOST

- Da biste zaštitili od strujnog udara, nemojte uranjati uređaj, kabel ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Za punjenje uređaja koristite samo hladnu vodu.
- Ne sipajte sredstva za uklanjanje kamenca na grejnu ploču.
- Koristite uređaj samo na ravnoj radnoj površini.
- Kada je uređaj u funkciji, nemojte ga pomicati i dodirivati.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca ili nemoćne osobe bez nadzora. Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.
- Ne dirajte vruće površine uređaja, koristite samo ručku i dugmad.
- Da biste izbjegli oštećenja uzrokovana parom, koristite je dalje od zidova i ormara.
- Ako uređaj koristite na drvenom namještaju, koristite zaštitnu ladicu kako biste spriječili oštećenje osjetljivog laka.
- Da biste izbjegli opekotine, provjerite je li poklopac pravilno postavljen prije korištenja uređaja.
- Ako otvorite poklopac tokom zagrevanja, možete se opeći.
- Kada je voda vruća, pažljivo uklonite i vratite poklopac.
- Nikada ne uključujte uređaj kada je prazan.
- Ne ostavljajte uređaj uključen ako sobna temperatura može pasti na vanjsku zimsku temperaturu. Na temperaturama ispod nule, uređaj se može prebaciti na grijanje i tako uključiti napajanje grijaćeg elementa.
- Uređaj nemojte koristiti u druge svrhe, već samo u svrhu za koju je namijenjen - kuhanje jaja.

- Uređaj ne smiju koristiti djeca između 0 i 8 godina. Uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina, ako su pod stalnim nadzorom. Uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su tokom upotrebe pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su primile upute za bezbednu upotrebu i razumiju povezane opasnosti.
- Uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su tokom upotrebe pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su dobili upute za koristiti i razumiju povezane opasnosti.
- Uređaj i njegov priključni kabl ne smiju biti u doseg djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj nije predviđen za upotrebu sa eksternim tajmerom ili posebnim daljinskim upravljačem.
- Sa uređajem se može koristiti samo odgovarajući konektor.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca.
- Aparati za kuvanje moraju biti postavljeni na stabilnu površinu, sa postavljenim ručkama kako bi se izbeglo prolivanje vruće tečnosti.
- Prije čišćenja ili kada nije u upotrebi, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Za isključivanje, držite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada ne povlačite kabl. Nikada nemojte nositi uređaj držeći ga za kabl.
- Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kablom za napajanje, utikačem ili u slučaju bilo kakvog oštećenja.
- Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola, pulta ili da dodiruje vruće površine. Ne postavljajte uređaj u blizini plinskih gorionika, električnih grijača ili pećnica.
- Postavite uređaj na ravnu površinu. Ne postavljajte uređaj na daske ili neravne površine.
- Ne pokušavajte da popravite ili rastavite uređaj. Na uređaju nema dijelova koje možete sami zamijeniti. Obratite se ovlaštenom serviseru radi popravke.
- Uređaj nije dizajniran da njime upravlja eksterni uređaj ili pojedinačni daljinski upravljač.

- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom.
- Uređaj čuvajte u zatvorenom na suvom mestu.

UPOZORENJA



OPREZ: Vruća površina! Opasnost od opekotina!
Dijelovi uređaja se zagrijevaju tokom rada. Ne dirajte vruće dijelove. Koristite drške ili dugmad.

Uređaj nije predviđen za upotrebu sa eksternim tajmerom ili posebnim daljinskim upravljačem.

Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovana osoba kako bi se izbjegla opasnost. Ovaj uređaj je namijenjen za rad iz standardne utičnice. Uređaj nije namijenjen za industrijsku ili komercijalnu upotrebu.

SASTAVNI DIJELOVI UREĐAJA

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Poklopac | 6. Grijača ploča |
| 2. Drška | 7. Držač za jaja |
| 3. Kućište uređaja | 8. Parna rupa |
| 4. Prekidač za napajanje (I/O) | 9. Posuda za mjerenje vode |
| 5. Baza sa neklizajućim nogama | 10. Igla za bušenje jaja |

PRIJE PRVE UPOTREBE

Pažljivo izvadite sve komponente iz pakovanja.

Očistite uređaj prije prve upotrebe (pogledajte poglavlje ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).

Prilikom prve upotrebe može se pojaviti nešto dima i mirisa. To je zbog sagorevanja ostataka koji su ostali na površini uređaja tokom procesa proizvodnje.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Postavite uređaj vodoravno na ravnu i suhu površinu. Površina mora biti neklizajuća i otporna na toplinu.

Možete skuvati do 7 jaja odjednom. Uvek koristite samo sveža jaja.

1. Postavite držač za jaja (7) u kućište uređaja (3).
2. Na manjem kraju jajeta napravite malu rupu pomoću igle za bušenje (10).
3. Stavite jaja u držač sa većim krajem nadole.
4. U posudu za mjerenje (9) ulijte potrebnu količinu hladne, čiste vode. Količina vode zavisi od broja jaja i željene tvrdoće (meko, srednje ili tvrdo kuvano).
5. Sipajte vodu iz mjerne čaše na grejnu ploču (6). Pazite da voda ne kaplje na kućište uređaja!

Na mjernoj čaši postoje tri skale kao vodeni žigovi na engleskom, njemačkom i francuskom (pojedinačne linije iznad riječi označavaju broj jaja):

- 1 – mekana, soft, weich, mollet vreme kuvanja oko 5 minuta.
- 2 – srednja, medium, mittel, medium vreme kuvanja oko 10 minuta.
- 3 – tvrda, hard, hart, dur vreme kuvanja oko 15 minuta.

Primjer: Za kuhanje četiri meko kuhana jaja, sipajte vodu do linije 4 na skali 1.

Ako je voda jako tvrda, možete dodati pola kašičice sirćeta. Nemojte koristiti nikakvu tečnost osim vode. Takođe, nemojte dodavati nikakve aditive (kao što je so).



PAŽNJA: Metalna igla na uređaju za bušenje jaja (10) je vrlo oštra! – rizik od povrede. Koristite samo blagu silu kako biste spriječili da jaje pukne.



NAPOMENA: S obzirom da stepen kuvanja zavisi od više faktora, preporučuje se upotreba malo više vode za velika (veličina jaja: L i XL) ili hladna jaja. Ako su jaja pretvrda, dodajte malo manje vode u posudu za kuvanje

6. Pokrijte držač za jaja poklopcem (1) i uvjerite se da oba dijela pravilno pristaju u uređaj.
7. Postavite I/O prekidač (4) u položaj "O" (uređaj je isključen).
8. Priključite uređaj na odgovarajuću električnu utičnicu i pomaknite prekidač za napajanje u položaj "I". Indikatorska lampica na prekidaču će se upaliti.
9. Grijača ploča na glavnom tijelu zagrijava vodu u spremniku. Kada voda proključa, vruća para počinje da izlazi kroz rupa za paru (8). Ne skidajte poklopac tokom kuvanja jer će para odmah izaći.
10. Kada voda u posudi ispari, jaja su kuvana. Uređaj emituje zvučni signal.
11. Postavite prekidač za napajanje u položaj "O" i isključite zvučni signal. Isključite uređaj iz električne mreže.
12. Pažljivo podignite poklopac držeći ga za dršku.
13. Uklonite držač za jaja iz uređaja pomoću ručke (2). Ohladite jaja pod tekućom hladnom vodom, tako da neće nastaviti da se kuvaju.



PAŽNJA: Neki dijelovi uređaja postaju jako vrući tokom i nakon upotrebe! Tokom rada samo dodirujte drške. Čuvajte se tople vode i pare! **OPASNOST OD OPEKOTINA!** Ne pomerajte uređaj tokom upotrebe.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Potpuno ohladite uređaj prije čišćenja.
Očistite poklopac i držač za jaja vodom i deterdžentom za pranje posuđa.
Očistite kućište uređaja i ploču za grijanje vlažnom krpom namočenom u vodu i sredstvo za čišćenje. Nakon čišćenja, dobro ih osušite.
Pažnja! Električni dijelovi uređaja ne smiju doći u dodir s vodom!

SKLADIŠTENJE

1. Isključite uređaj i izvucite kabl za napajanje iz mreže. Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi.
2. Slijedite sva uputstva u poglavlju "čišćenje i održavanje".
3. Čuvajte uređaj na suvom mestu.

SERVISIRANJE

Za bilo kakvo servisiranje tokom ili nakon garantnog roka, obratite se ovlaštenom servisu i oni će vam rado pomoći. Ako imate oštećen kabl za napajanje, savjetujemo vam da se iz sigurnosnih razloga obratite ovlaštenom servisu radi zamjene.

TEHNIČKI PODACI

Model:	EB-310
Napon	220-240 V ~ 50/60 Hz
Snaga	320-380 W
Klasa zaštite	I.

Potrošnja energije kada je uređaj isključen: 0 W

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Ova uputstva sadrže važne informacije o početku upotrebe i rukovanju proizvodom.
- Pre nego što počnete da koristite uređaj, pažljivo i u potpunosti pročitajte uputstva za upotrebu, posebno bezbednosna uputstva. Nepoštovanje ovih uputstava za upotrebu može dovesti do ozbiljnih povreda ili oštećenja uređaja.
- Uputstva za upotrebu su zasnovana na standardima i propisima koji su na snazi u Evropskoj Uniji. U inostranstvu se takođe pridržavajte propisa i zakona pojedine zemlje.
- Sačuvajte ovaj priručnik za kasniju upotrebu. Ako uređaj predate trećim licima, obavezno im dajte i ovo uputstvo za upotrebu u isto vreme.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA

Sledeći simboli i reči upozorenja se koriste u uputstvima za upotrebu ili na uređaju:



UPOZORENJE!

Ovaj simbol/reč upozorenja označava opasnost srednjeg rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do oštećenja imovine, smrti ili ozbiljnih povreda.



NAPOMENA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korišćenju uređaja.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nepravilnim korišćenjem uređaja, nepravilnim održavanjem i intervencijom na uređaju, sa ciljem zamene delova ili modifikacije. Intervencije na uređaju može da vrši samo ovlašćeni serviser proizvođača uređaja. Nepoštovanje uputstava i upozorenja datih u ovom priručniku može dovesti do strujnog udara, požara i/ili čak ozbiljnih povreda.

U slučaju korišćenja uređaja gde njegovi metalni delovi mogu doći u kontakt sa skrivenim električnim provodnicima ili sa sopstvenim električnim kablom (ako je instaliran), uvek držite uređaj za plastičnu, izolovanu ručku.

NAMENA

Uređaj je namenjen isključivo za kuvanje jaja.

Uređaj je namenjen za upotrebu u domaćinstvima i sličnim okruženjima, kao što su:

- prodavnice, kancelarije i druge radne prostorije od strane kuhinjskog osoblja,
- farme,
- hotele, motele i druge stambene sredine namenjene gostima,
- okruženja koja nude noćenje sa doručkom.

Pre nego što počnete da koristite svoj o uređaj, važno je da pročitate i sledite uputstva, a ona će takođe biti zgodna za kasniju upotrebu. Obratite posebnu pažnju na odeljak koji se bavi sa „Vašu bezbednost“.

ZA VAŠU BEZBEDNOST

- Da biste se zaštitili od strujnog udara, ne uranjajte uređaj, kabl ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Koristite samo hladnu vodu za punjenje.
- Nemojte sipati sredstva za uklanjanje kamenca na grejnu ploču.
- Koristite uređaj samo na ravnoj radnoj površini.
- Kada je uređaj u funkciji, nemojte ga pomerati i dodirivati.
- Uređaj ne smeju da koriste deca ili nemoćne osobe bez nadzora. Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Deca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa uređajem.
- Ne dodirujte vruće površine uređaja, koristite samo ručku i dugmad.
- Da biste izbegli oštećenja izazvana parom, koristite je dalje od zidova i ormarića.
- Ako uređaj koristite na drvenom nameštaju, koristite zaštitnu tacnu da sprečite oštećenje delikatnog laka.
- Da biste izbegli opekotine, proverite da li je poklopac pravilno postavljen pre upotrebe uređaja.
- Ako otvorite poklopac tokom zagrevanja, možete se opeći.
- Kada je voda vruća, pažljivo uklonite i vratite poklopac.
- Nikada ne uključujte uređaj kada je prazan.
- Ne ostavljajte uređaj priključen na napajanje ako sobna temperatura može pasti na spoljašnju zimsku temperaturu. Na temperaturama ispod nule, mašina može da pređe na grejanje i tako uključujući napajanje grejnog elementa.

- Nemojte koristiti uređaj u druge svrhe, samo za njegovu namenu - kuvanje jaja.
- Uređaj ne smeju da koriste deca uzrasta od 0 do 8 godina. Uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina, ako su pod stalnim nadzorom. Uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su tokom upotrebe pod nadzorom lica odgovornog za njihovu bezbednost ili ako su dobile uputstva za bezbednu upotrebu i razumeju povezane opasnosti.
- Uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su tokom upotrebe pod nadzorom lica odgovornog za njihovu bezbednost ili ako su dobili uputstva za bezbednu upotrebu. i razumeti povezane opasnosti.
- Uređaj i njegov priključni kabl ne smeju biti u dosegu dece mlađe od 8 godina.
- Uređaj nije namenjen za upotrebu sa eksternim tajmerom ili posebnim daljinskim upravljačem.
- Sa uređajem se može koristiti samo odgovarajući konektor.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smeju da obavljaju deca.
- Aparati za kuvanje moraju biti postavljeni na stabilnu površinu, sa ručkama na mestu kako bi se izbeglo prolivanje vruće tečnosti.
- Pre čišćenja ili kada nije u upotrebi, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Da biste ga isključili, držite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada ne povlačite kabl. Nikada nemojte nositi uređaj držeći ga za kabl.
- Nemojte koristiti uređaj sa oštećenim kablom za napajanje, utikačem ili u slučaju bilo kakvog oštećenja.
- Ne dozvolite da kabl visi preko ivice stola, pulta ili da dodiruje vruće površine. Ne postavljajte uređaj blizu gasnih gorionika, električnih grejača ili pećnica.
- Postavite uređaj na ravnu površinu. Ne postavljajte uređaj na daske ili neravne površine.
- Ne pokušavajte da popravite ili rastavite uređaj. Na uređaju nema delova koje možete sami zameniti. Obratite se ovlašćenom serviseru radi popravke.
- Uređaj nije dizajniran da njime upravlja eksterni uređaj ili pojedinačni daljinski upravljač.

- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom.
- Čuvajte uređaj u zatvorenom na suvom mestu.

UPOZORENJA



OPREZ: Vruća površina! Opasnost od opekotina!
Delovi uređaja se zagrevaju tokom rada. Ne dodirujte vruće delove. Koristite ručke ili dugmad.

Uređaj nije namenjen za upotrebu sa eksternim tajmerom ili posebnim daljinskim upravljačem.

Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost. Ovaj uređaj je namenjen za rad iz standardne utičnice. Uređaj nije namenjen za industrijsku ili komercijalnu upotrebu.

SASTAVNI DELOVI UREĐAJA

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Poklopac | 6. Grejna ploča |
| 2. Drška | 7. Držač za jaja |
| 3. Kućište uređaja | 8. Otvor za paru |
| 4. Prekidač za napajanje (I/O) | 9. Merna čaša |
| 5. Baza sa neklizajućim nogama | 10. Igla za bušenje jaja |

PRE PRVE UPOTREBE

Pažljivo uklonite sve komponente iz pakovanja.
Očistite uređaj pre prve upotrebe (pogledajte poglavlje ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).
Prilikom prve upotrebe može se pojaviti malo dima i mirisa. To je zbog sagorevanja ostataka koji su ostali na površini uređaja tokom procesa proizvodnje.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Postavite uređaj horizontalno na ravnu i suhu površinu. Površina mora biti neklizajuća i otporna na toplotu. Možete kuvati do 7 jaja odjednom. Uvek koristite samo sveža jaja.

1. Postavite držač za jaja (7) u kućište uređaja (3).
2. Napravite malu rupu na manjem kraju jajeta pomoću iglom za bušenje jaja (10).
3. Stavite jaja u nosač sa većim krajem nadole.
4. U mernu čašu (9) sipajte potrebnu količinu hladne, čiste vode. Količina vode zavisi od broja jaja i željene tvrdoće (meko, srednje ili tvrdo kuvano).
5. Sipajte vodu iz merne čaše na grejnu ploču (6). Vodite računa da voda ne kaplje na kućište uređaja!

Merna čaša ima tri skale kao vodene oznake na engleskom, nemačkom i francuskom (pojedinačne linije iznad reči označavaju broj jaja):

- 1 – mekana, soft, weich, mollet: vreme kuvanja oko 5 minuta.
2 – srednje, medium, mittel, medium: vreme kuvanja oko 10 minuta.
3 – tvrdo, hard, hart, dur: vreme kuvanja oko 15 minuta.

Primer: Da biste skuvali četiri meko kuvana jaja, sipajte vodu do linije 4 na skali 1.

Ako je voda jako tvrda, možete dodati pola kašičice sirćeta. Ne koristite nikakvu tečnost osim vode. Takođe, nemojte dodavati nikakve aditive (kao što je so).



PAŽNJA: Metalna igla na uređaju za bušenje jaja (10) je veoma oštra! – opasnost od povrede. Koristite samo nežnu silu da sprečite da jaje pukne.



NAPOMENA: Pošto stepen kuvanja zavisi od više faktora, preporučuje se upotreba malo više vode za velika (veličina jaja: L i XL) ili hladna jaja. Ako su jaja pretvrda, dodajte malo manje vode u posudu za kuvanje.

6. Pokrijte držač za jaja poklopcem (1) i uverite se da oba dela pravilno stoje u uređaju.
7. Postavite I/O prekidač za napajanje (4) u položaj „O“ (uređaj je isključen).
8. Priključite uređaj na odgovarajuću električnu utičnicu i pomerite prekidač za napajanje u položaj „I“.
- Indikatorska lampica na prekidaču će se upaliti.
9. Grejna ploča na glavnom telu zagreva vodu u rezervoaru. Kada voda proključa, vruća para počinje da izlazi kroz otvor za paru (8). Ne skidajte poklopac tokom kuvanja jer će para odmah izaći.
10. Kada voda u posudi ispari, jaja su kuvana. Uređaj emituje zvučni signal.
11. Postavite prekidač za napajanje u položaj „O“ i isključite zujalicu. Isključite uređaj iz električne mreže.
12. Pažljivo podignite poklopac držeći ga za ručku.
13. Uklonite držač za jaja sa uređaja pomoću drške (2). Ohladite jaja pod tekućom hladnom vodom, da ne bi nastavila da se kuva.



PAŽNJA: Neki delovi uređaja postaju veoma vrući tokom i nakon upotrebe! Tokom rada samo dodirujte ručke. Čuvajte se tople vode i pare! OPASNOST OD OPEKOTINA! Ne pomerajte uređaj tokom upotrebe.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Potpuno ohladite uređaj pre čišćenja.
Očistite poklopac i držač za jaja vodom i deterdžentom za pranje sudova.
Očistite kućište uređaja i grejnu ploču vlažnom krpom namočenom u vodu i sredstvo za čišćenje. Nakon čišćenja, dobro ih osušite.

Pažnja! Električni delovi uređaja ne smeju doći u kontakt sa vodom!

SKLADIŠTENJE

1. Isključite uređaj i izvucite kabl za napajanje iz električne mreže. Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi.
2. Pratite sva uputstva u poglavlju „čišćenje i održavanje“.
3. Čuvajte uređaj na suvom mestu.

SERVISIRANJE

Za bilo kakvo servisiranje tokom ili nakon garantnog roka, obratite se ovlašćenom servisu i oni će vam rado pomoći. Ako imate oštećen kabl za napajanje, savetujemo vam da se iz bezbednosnih razloga obratite ovlašćenom servisu radi zamene.

TEHNIČKI PODACI

Model:	EB-310
Napon	220-240 V ~ 50/60 Hz
Snaga	320-380 W
Klasa zaštite	I.

Potrošnja energije kada je uređaj isključen: 0 W

УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

- Овие упатства содржат важни информации за започнување со употреба и ракување со производот.
- Пред да започнете да го користите уредот, внимателно и целосно прочитајте ги упатствата за употреба, особено безбедносните упатства. Непридржувањето кон овие упатства за работа може да резултира со сериозна лична повреда или оштетување на уредот.
- Упатствата за употреба се засноваат на стандардите и прописите кои се во сила во Европската Унија. Во странство, исто така, почитувајте ги прописите и законите на поединечната земја.
- Зачувајте ги упатствата за употреба за подоцнежна употреба. Ако го предадете уредот на трети лица, не заборавајте да им ги дадете овие упатства за работа во исто време.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ

Следниве симболи и предупредувачки зборови се користат во упатствата за употреба или на уредот:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој предупредувачки симбол/збор означува опасност со среден ризик кој, доколку не се избегне, може да резултира со материјална штета, смрт или сериозни повреди.



ЗАБЕЛЕШКА!

Симболот дава корисни дополнителни информации за употребата на уредот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Производителот не е одговорен за штетата предизвикана од неправилна употреба на уредот, неправилно одржување и интервенција во уредот, со цел замена на делови или негова измена.

Интервенциите во уредот може да ги врши само овластен сервисер од производителот на уредот.

Доколку не се следат упатствата и предупредувањата дадени во овој прирачник може да дојде до електричен удар, пожар и/или дури и сериозна повреда.

Во случај на користење уред каде што неговите метални делови може да дојдат во контакт со скриени електрични проводници или со сопствен електричен кабел (ако е инсталиран), секогаш држете го уредот за пластичната, изолирана рачка.

НАМЕНЕТА УПОТРЕБА

Уредот е наменет исклучиво за готвење јајца.

Уредот е наменет за употреба во домаќинства и слични средини, како што се:

- продавници, канцеларии и други работни области од персоналот во кујната,
- фарми,
- хотели, мотели и други станбени средини наменети за гости,
- средини кои нудат ноќевање со појадок.

Пред да започнете да го користите вашиот уред, важно е да ги прочитате и следите упатствата, а тие исто така ќе бидат корисни за подоцнежна употреба. Обрнете посебно внимание на делот кој се однесува на „Вашата безбедност“.

ЗА ВАША БЕЗБЕДНОСТ

- За заштита од електричен удар, не потопувајте го уредот, кабелот или приклучокот во вода или која било друга течност.
- Користете само ладна вода за полнење на апаратот.
- Не истурајте средства за отстранување бигор на грејната плоча.
- Користете го уредот само на рамна работна површина.
- Кога уредот работи, не преместувајте го и не допирајте го.
- Уредот не смее да го користат деца или изнемоштени лица кои се без надзор. Никогаш не оставајте го уредот без надзор.
- Децата мора да бидат надгледувани за да не си играат со уредот.
- Не допирајте ги жешките површини на уредот, користете ги само рачката и копчињата.
- За да избегнете оштетување предизвикано од пареа, користете го подалеку од сидови и шкафови.

- Ако го користите уредот на дрвен мебел, користете послужавник како заштита за да спречите оштетување на деликатниот лак.
- За да избегнете изгореници, проверете дали капакот е правилно инсталиран пред да го користите уредот.
- Ако го отворите капакот за време на загревањето, може да се изгорите.
- Кога водата е жешка, внимателно отворајте и затворајте го капакот.
- Никогаш не го вклучувајте уредот кога е празен.
- Не оставајте го уредот приклучен на напојување ако собната температура може да падне на надворешната зимска температура. На температури под нулата, апаратот може да се префрли на загревање и на тој начин го вклучува напојувањето на грејниот елемент.
- Не користете го уредот за други цели, само за наменетата цел - готвење јајца.
- Уредот не смее да го користат деца на возраст од 0 до 8 години. Уредот може да го користат деца постари од 8 години, доколку се под постојан надзор. Уредот може да го користат лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор при употреба од лице одговорно за нивната безбедност или ако добиле упатства за безбедна употреба и ги разбираат поврзаните опасности.
- Уредот може да го користат деца постари од 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку при употреба се надгледувани од лице одговорно за нивната безбедност или ако добиле упатства за безбедна употреба и ги разбираат поврзаните опасности.
- Уредот и неговиот кабел за поврзување не смеат да бидат на дофат на деца под 8-годишна возраст.
- Уредот не е наменет за употреба со надворешен тајмер или посебен далечински управувач.
- Со уредот може да се користи само соодветен конектор.
- Чистењето и одржувањето на уредот не смеат да го вршат деца, освен ако се постари од 8 години и под надзор.

- Чистењето и одржувањето на уредот не смеат да го вршат деца.
- Апаратите за готвење мора да бидат поставени на стабилна површина, со рачките поставени на место, за да се избегне истурање на врели течности.
- Пред чистење или кога не го користите, исклучете го уредот и извлекете го приклучокот од штекерот. За да го исклучите, држете го приклучокот и извлекете го од штекерот. Никогаш не влечете го кабелот. Никогаш да не го пренесувајте уредот држејќи го за кабел.
- Не ракувајте со уредот со оштетен кабел за напојување, приклучок или во случај на какво било оштетување.
- Не дозволувајте кабелот да виси над работ на маса, шанк или да допира жешки површини. Не ставајте го уредот во близина на горилници на гас, електрични грејачи или печки.
- Ставете го уредот на рамна површина. Не ставајте го уредот на даски или нерамни површини.
- Не обидувајте се да го поправите или расклопите уредот. На уредот нема делови што можете сами да ги замените. Контактирајте со овластен сервисер за поправка.
- Уредот не е дизајниран да го контролира надворешен уред или индивидуален далечински управувач.
- Не користете го уредот на отворено.
- Чувајте го уредот во затворен простор на суво место.

ПРЕДУПРЕДУВАЊА



ВНИМАНИЕ: Жешка површина! Ризик од изгореници!
Делови од уредот се загреваат за време на работата. Не допирајте жешки делови. Користете рачки или копчиња.

Уредот не е наменет за употреба со надворешен тајмер или посебен далечински управувач.

Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да биде заменет од производителот, неговиот сервисер или слично квалификувано лице за да се избегне опасност. Овој уред е наменет да работи од стандарден штекер. Уредот не е наменет за индустриска или комерцијална употреба.

СОСТАВНИ ДЕЛОВИ НА УРЕДОТ

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Капак | 6. Грејна плоча |
| 2. Рачка | 7. Држач за јајца |
| 3. Кукиште на уредот | 8. Отвор за пареа |
| 4. Прекинувач за напојување (I/O) | 9. Мерна чаша |
| 5. Основа со нелизгачки ногарки | 10. Игла за пробивање на јајца |

ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА

Внимателно отстранете ги сите компоненти од пакувањето. Исчистете го уредот пред првата употреба (видете во поглавјето ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ). Може да се појави малку чад и мирис при првата употреба. Ова се должи на согорувањето на остатоците оставени на површината на уредот за време на процесот на производство.

УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

Поставете го уредот хоризонтално на рамна и сува површина. Површината мора да биде не лизгава и отпорна на топлина.

Можете да готвите до 7 јајца одеднаш. Секогаш користете само свежи јајца.

1. Ставете го држачот за јајца (7) во кукиштето на уредот (3).
2. Направете мала дупка на помалиот крај на јајцето со игла за пробивање (10).
3. Ставете ги јајцата во држачот со поголемиот крај надолу.
4. Ставете ја потребната количина ладна, чиста вода во мерната чаша (9). Количината на вода зависи од бројот на јајца и саканата тврдост (мека, средно или тврдо варена).
5. Истурете вода од мерната чаша на грејната плоча (6). Внимавајте да не капе вода на кукиштето на уредот!

На мерната чаша има три скали како ознаки за вода на англиски, германски и француски (поединечните линии над зборовите го означуваат бројот на јајца):

- 1 – меко, soft, weich, mollet: време за готвење околу 5 минути.
 2 – средно, medium, mittel, medium: време за готвење околу 10 минути.
 3 – тврдо, hard, hart, dur: време за готвење околу 15 минути.

Пример: За да готвите четири меко варени јајца, истурете вода до 4-тата линија на скалата 1.

Ако водата е многу тврда, можете да додадете половина лажичка оцет. Не користете друга течност освен вода. Исто така, не додавајте никакви адитиви (како сол).



ВНИМАНИЕ: Металната игла на уредот за пробивање јајца (10) е многу остра! – ризик од повреда. Користете само нежна сила за да спречите пукање на јајцето.



ЗАБЕЛЕШКА: Бидејќи степенот на готвење зависи од повеќе фактори, се препорачува да се користи малку повеќе вода за големи (големина на јајца: L и XL) или ладни јајца. Ако јајцата се премногу тврди, додадете малку помалку вода во садот за готвење.

6. Покријте го држачот за јајца со капакот (1) и проверете дали двата дела се вклопуваат правилно во уредот.
7. Поставете го прекинувачот I/O (4) на позиција „О“ (уредот е исклучен).
8. Поврзете го уредот со соодветниот штекер и поместете го прекинувачот за напојување во положбата „I“. Показното светло на прекинувачот ќе светне.
9. Грејната плоча на главното тело ја загрева водата во резервоарот. Кога водата ќе заврие, топла пареа почнува да излегува низ отворот за пареа (8). Не отстранувајте го капакот за време на готвењето бидејќи пареата веднаш ќе излезе.
10. Кога водата во садот ќе испари, јајцата се сварени. Уредот емитува звучен сигнал.

11. Поставете го прекинувачот за напојување во положба „О“ и исклучете го звучниот сигнал. Исклучете го уредот од електричната мрежа.
12. Внимателно подигнете го капакот додека го држите за рачката.
13. Извадете го држачот за јајца од уредот со рачката (2). Изладете ги јајцата под млаз ладна вода, за да не продолжат да се варат.



ВНИМАНИЕ: Некои делови од уредот стануваат многу жешки за време и по употреба! Допирајте ги само рачките за време на работата. Пазете се од врела вода и пареа! ОПАСНОСТ ОД ИЗГОРЕНИЦИ! Не го преместувајте уредот за време на употреба.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

Целосно изладете го уредот пред чистење.

Исчистете го капакот и држачот за јајца со вода и детергент за миене садови.

Исчистете го кукиштето на уредот и грејната плоча со влажна крпа натопена во вода и средство за чистење. По чистењето, исушете ги темелно.

Внимание! Електричните делови на уредот не смеат да дојдат во контакт со вода!

СКЛАДИРАЊЕ

1. Исклучете го уредот и исклучете го кабелот за напојување од електричната мрежа. Почекајте уредот целосно да се излади.
2. Следете ги сите упатства во поглавјето „чистење и одржување“.
3. Чувајте го уредот на суво место.

СЕРВИСИРАЊЕ

За секое сервисирање за време или по гарантниот период, ве молиме контактирајте со овластен сервисен центар и тие со задоволство ќе ви помогнат. Ако имате оштетен кабел за напојување, ве советуваме да контактирате со овластен сервисен центар за замена од безбедносни причини.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел:	EB-310
Напон	220-240 V ~ 50/60 Hz
Моќност	320-380 W
Класа за заштита	I.

Потрошувачка на енергија кога уредот е исклучен: 0 W

UDHËZIME PËR PËRDORIM

- Këto udhëzime përmbajnë informacione të rëndësishme rreth fillimit të përdorimit dhe përdorimit të produktit.
- Përpara se të filloni të përdorni pajisjen, lexoni me kujdes dhe plotësisht udhëzimet e përdorimit, veçanërisht udhëzimet e sigurisë. Mosndjekja e këtyre udhëzimeve të përdorimit mund të rezultojë në lëndime serioze personale ose dëmtime të pajisjes.
- Udhëzimet për përdorim bazohen në standardet dhe rregulloret në fuqi në Bashkimin Evropian. Jashtë vendit, respektoni gjithashtu rregulloret dhe ligjet e vendit individual.
- Ruani udhëzimet për përdorim për përdorim të mëvonshëm. Nëse ia dorëzoni pajisjen palëve të treta, sigurohuni që t'u jepni atyre këto udhëzime funksionimi në të njëjtën kohë.

SHPJEGIMI I SIMBOLEVE

Simbolet dhe fjalët paralajmëruese të mëposhtme përdoren në udhëzimet për përdorim ose në pajisje:



PARALAJMËRIM!

Ky simbol/fjalë paralajmëruese tregon një rrezik mesatar, i cili, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në dëmtim të pronës, vdekje ose lëndim serioz.



SHËNIM!

Simboli ofron informacion shtesë të dobishëm rreth përdorimit të pajisjes.



PARALAJMËRIM!

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmtimet e shkaktuara nga përdorimi i gabuar i pajisjes, mirëmbajtja e papërshtatshme dhe ndërhyrja në pajisje, me qëllim zëvendësimin e pjesëve ose modifikimin e saj.

Ndërhyrjet në pajisje mund të kryhen vetëm nga një teknik i autorizuar i servisimit të prodhuesit të pajisjes.

Mosndjekja e udhëzimeve dhe paralajmërimeve të dhëna në këtë doracak mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Në rastin e përdorimit të një pajisjeje ku pjesët e saj metalike mund të vijnë në kontakt me përçuesit elektrikë të fshehur ose me kabllon e vet elektrik (nëse është i instaluar), mbajeni gjithmonë pajisjen nga doreza e izoluar plastike.

PËRDORIMI I SYNUAR

Pajisja është menduar ekskluzivisht për zierjen e vezëve.

Pajisja është menduar për përdorim në shtëpi dhe mjedise të ngjashme, si p.sh.

- dyqane, zyra dhe zona të tjera pune nga stafi i kuzhinës,
- fermat,
- hotele, motele dhe mjedise të tjera rezidenciale të destinuara për mysafirët,
- ambiente që ofrojnë fjetje dhe mëngjes.

Përpara se të filloni të përdorni pajisjen tuaj, është e rëndësishme të lexoni dhe ndiqni udhëzimet, dhe ato do të jenë gjithashtu të dobishme për përdorim të mëvonshëm. Kushtojini vëmendje të veçantë seksionit që ka të bëjë me "Sigurinë tuaj".

PËR SIGURINË TUAJ

- Për t'u mbrojtur nga goditja elektrike, mos e zhytni pajisjen, kabllon ose spinën në ujë ose ndonjë lëng tjetër.
- Përdorni vetëm ujë të ftohtë për mbushje.
- Mos derdhni agentë pastrues për heqjen e gurit mbi plakën për ngrohje.
- Përdoreni pajisjen vetëm në një sipërfaqe të sheshtë pune.
- Kur pajisja është në punë, mos e lëvizni dhe mos e prekni
- Pajisja nuk duhet të përdoret nga fëmijë ose persona të shëndetligë që janë të pambikëqyrrur. Asnjëherë mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren në mënyrë që të mos luajnë me pajisjen.
- Mos prekni sipërfaqet e nxehta të pajisjes, përdorni vetëm dorezën dhe butonat.
- Për të shmangur dëmtimet e shkaktuara nga avulli, përdorni atë larg mureve dhe dollapëve.
- Nëse e përdorni pajisjen në mobile prej druri, përdorni një tabaka mbrojtëse për të parandaluar dëmtimin e llakut delikat.
- Për të shmangur djegiet, kontrolloni që kapaku të jetë instaluar siç duhet përpara se të përdorni pajisjen.
- Nëse e hapni kapakun gjatë ngrohjes, mund të digjeni.
- Kur uji është i nxehtë, hiqeni me kujdes dhe vendoseni kapakun.
- Asnjëherë mos e ndizni pajisjen kur është bosh.

- Mos e lini pajisjen të lidhur me furnizimin me energji elektrike nëse temperatura e dhomës mund të bjerë në temperaturën e jashtme të dimrit. Në temperatura nën zero, makina mund kalon në ngrohje dhe kështu ndez furnizimin me energji të elementit ngrohës.
- Mos e përdorni pajisjen për qëllime të tjera, vetëm për qëllimin e synuar - gatimin e vezëve.
- Pajisja nuk duhet të përdoret nga fëmijët nga mosha 0 deri në 8 vjeç. Pajisja mund të përdoret nga fëmijët më të vjetër se 8 vjeç, nëse janë nën mbikëqyrje të vazhdueshme. Pajisja mund të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me përvojë dhe njohuri të pamjaftueshme, nëse ata mbikëqyren gjatë përdorimit nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre ose nëse kanë marrë udhëzime për përdorim të sigurt dhe kuptojnë rreziqet që lidhen me to.
- Pajisja mund të përdoret nga fëmijë më të vjetër se 8 vjeç dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me përvojë dhe njohuri të pamjaftueshme, nëse ata mbikëqyren gjatë përdorimit nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre ose nëse kanë marrë udhëzime për përdorim të sigurt dhe të kuptojnë rreziqet që lidhen me të.
- Pajisja dhe kabloja e saj lidhëse nuk duhet të jenë brenda arritjes së fëmijëve nën 8 vjeç.
- Pajisja nuk është menduar për përdorim me një kohëmatës të jashtëm ose me një telekomandë të veçantë.
- Vetëm një konektor i përshtatshëm mund të përdoret me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes nuk duhet të kryhen nga fëmijët, përveç nëse janë mbi 8 vjeç dhe nën mbikëqyrje.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes nuk duhet të kryhen nga fëmijët.
- Pajisjet e gatimit duhet të vendosen në një sipërfaqe stabile, me doreza të vendosura për të shmangur derdhjen e lëngjeve të nxehta.
- Përpara pastrimit ose kur nuk është në përdorim, fiken pajisjen dhe hiqeni spinën nga priza. Për ta shkëputur, mbajeni spinën dhe nxirreni nga priza. Asnjëherë mos e tërhiqni kabllon. Asnjëherë mos e bartni pajisje për kabloje.
- Mos e përdorni pajisjen me kablo, prizë të dëmtuar ose në rast të ndonjë dëmtimi.

- Mos lejoni që kabloja të varet mbi tehun e një tavoline, banak ose të prekë sipërfaqe të nxehta. Mos e vendosni pajisjen pranë ndezësve me gaz, ngrohësve elektrikë ose furrave.
- Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë. Mos e vendosni pajisjen në dërrasa ose sipërfaqe të pabarabarta.
- Mos u përpini të riparoni ose çmontoni pajisjen. Nuk ka pjesë në pajisje që mund t'i zëvendësoni vetë. Kontaktoni një teknik të autorizuar të servisimit për riparim.
- Pajisja nuk është projektuar për t'u kontrolluar nga një pajisje e jashtme ose telekomandë individuale.
- Mos e përdorni pajisjen jashtë.
- Ruajeni pajisjen brenda në një vend të thatë.

PARALAJMËRIME



KUJDES: Sipërfaqe e nxehtë! Rrezik djegieje!
Pjesët e pajisjes nxehen gjatë funksionimit. Mos prekni pjesët e nxehta. Përdorni doreza ose butona.

Pajisja nuk është menduar për përdorim me një kohëmatës të jashtëm ose me një telekomandë të veçantë.

Nëse kabloja e energjisë është e dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjenti i tij i servisimit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur një rrezik. Kjo pajisje është menduar të funksionojë nga një prizë standarde. Pajisja nuk është menduar për përdorim industrial ose komercial.

PJESË PËRBËRËSE TË PAJISJES

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Kapaku | 6. Pllakë ngrohëse |
| 2. Doreza | 7. Mbajtësi i vezëve |
| 3. Shtëpiza e pajisjes | 8. Vrima e avullit |
| 4. Ndërprerësi i energjisë (I/O) | 9. Kupa matëse |
| 5. Baza me këmbë që nuk rrëshqasin | 10. Gjilpërë për shpimin e vezëve |

PARA PËRDORIMIT TË PARË

Hiqni me kujdes të gjithë përbërësit nga paketimi.
Pastroni pajisjen përpara përdorimit të parë (shih kapitullin PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA).
Pak t'm dhe erë mund të shfaqen në përdorimin e parë. Kjo është për shkak të djegies së mbetjeve të mbetura në sipërfaqen e pajisjes gjatë procesit të prodhimit.

UDHËZIME PËR PËRDORIM

Vendoseni pajisjen horizontalisht në një sipërfaqe të sheshtë dhe të thatë. Sipërfaqja duhet të jetë e parrëshqitshme dhe rezistente ndaj nxehtësisë.
Mund të gatuni deri në 7 vezë në të njëjtën kohë. Përdorni gjithmonë vetëm vezë të freskëta.

1. Vendoseni mbajtësin e vezëve (7) në shtëpizën e pajisjes (3).

- Bëni një vrimë të vogël në fundin e vezës me një gjilpërë për shpimin e vezëve (10) .
- Vendosni vezët në mbajtës me fundin më të gjerë poshtë.
- Vendosni sasinë e nevojshme të ujit të ftohtë dhe të pastër në kupën matëse (9). Sasia e ujit varet nga numri i vezëve dhe fortësia e dëshiruar (të ziera butë, mesatarisht ose të ziera fort).
- Hidhni ujë nga kupa matëse në pllakën e ngrohjes (6). Sigurohuni që uji të mos pikojë në shtëpizën e pajisjes!

Në kupën matëse ka tre shkallë me shenja për ujin në anglisht, gjermanisht dhe frëngjisht (vijat individuale mbi fjalët tregojnë numrin e vezëve):

- 1 - butë, soft, weich, mollet: koha e gatimit rreth 5 minuta.
- 2 - mesatare, medium, mittel, medium: koha e gatimit rreth 10 minuta.
- 3 - fort, hard, hart, dur: koha e gatimit rreth 15 minuta.

Shembull: Për të gatuar katër vezë të ziera butë, derdhni ujë deri në vijën 4 në shenjen 1.

Nëse uji është shumë i fortë, mund të shtoni gjysmë luge çaji uthull. Mos përdorni asnjë lëng tjetër përveç ujit. Gjithashtu, mos shtoni asnjë aditiv (si p.sh. kripë).



KUJDES: Gjilpëra metalike për shpimin e vezëve (10) është shumë e mprehtë! – rrezik nga lëndimi. Përdorni vetëm pak forcë për të parandaluar plasaritjen e vezës.



SHËNIM: Duke qenë se shkalla e gatimit varet nga disa faktorë, rekomandohet të përdorni pak më shumë ujë për vezë të mëdha (madhësia e vezëve: L dhe XL) ose vezë të ftohta. Nëse vezët janë shumë të forta, shtoni pak më pak ujë në enën e zierjes.

- Mbuloni mbajtësin e vezëve me kapak (1) dhe sigurohuni që të dyja pjesët të përshtaten saktë në pajisje.
- Vendosni çelësin I/O (4) në pozicionin "O" (pajisja është e fikur).
- Lidhni pajisjen në prizën e duhur elektrike dhe zhvendoseni çelësin e energjisë në pozicionin "I". Drita treguese në çelës do të ndizet.
- Një pllakë ngrohëse në trupin kryesor ngroh ujin në rezervuar. Kur uji të vlojë, avulli i nxehtë fillon të dalë nga vrima e avullit (8) . Mos e hiqni kapakun gjatë gatimit pasi avulli do të dalë menjëherë.
- Kur uji në enë avullohet, vezët janë zier. Pajisja lëshon një sinjal të dëgjueshëm.
- Vendoseni çelësin e energjisë në pozicionin "O" dhe fikni sinjalin zanor. Hiqeni pajisjen nga rrjeti elektrik.
- Ngrini me kujdes mbulesën duke e mbajtur nga doreza.
- Hiqeni mbajtësin e vezëve nga pajisja me dorezën (2) . Ftohni vezët nën ujë të ftohtë të rrjedhshëm, në mënyrë që të mos vazhdojnë të zihen.



KUJDES: Disa pjesë të pajisjes nxehen shumë gjatë dhe pas përdorimit! Prekni vetëm dorezat gjatë përdorimit. Kujdes nga uji i nxehtë dhe avulli! RREZIK DJEGIE! Mos e lëvizni pajisjen gjatë përdorimit.

PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

Ftohni plotësisht pajisjen përpara se ta pastroni.

Pastroni kapakun dhe mbajtësin e vezëve me ujë dhe detergjent për larjen e enëve.

Pastroni shtëpizën e pajisjes dhe pllakën e ngrohjes me një leckë të lagur të njomur në ujë dhe detergjent pastrimi. Pas pastrimit, thajini ato tërësisht.

Kujdes! Pjesët elektrike të pajisjes nuk duhet të vijnë në kontakt me ujin!

RUAJTJA

- Fikni pajisjen dhe shkëputni kabllo e energjisë nga rrjeti elektrik. Prisni që pajisja të ftohet plotësisht.

- Ndiqui të gjitha udhëzimet në kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja".
- Ruajeni pajisjen në një vend të thatë.

SERVISIMI

Për çdo servisim gjatë ose pas periudhës së garancisë, ju lutemi kontaktoni një qendër servisimi të autorizuar dhe ata do t'ju ndihmojnë me kënaqësi. Nëse keni një kablo të dëmtuar të rrymës, ju këshillojmë të kontaktoni një qendër servisimi të autorizuar për një zëvendësim për arsye sigurie.

TË DHËNAT TEKNIKE

Modeli:	EB-310
Tensioni	220-240 V ~ 50/60 Hz
Fuqia	320-380 W
Klasa e mbrojtjes	I. 

Konsumi i energjisë kur pajisja është e fikur: 0 W

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Ez a használati útmutató fontos információkat tartalmaz a termék használatának megkezdésével és kezelésével kapcsolatban.
- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen és teljes egészébe olvassa el a használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági előírásokra. A használati útmutatóban leírtak be nem tartása súlyos személyi sérüléshez vagy a készülék károsodásához vezethet.
- A használati utasítás az Európai Unióban hatályos szabványokon és előírásokon alapul. Külföldön is tartsa be az adott ország előírásait és törvényeit.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik félnek adja át, feltétlenül adja át nekik ezt a használati útmutatót is.

A SZIMBOLUMOK JELENTÉSE

A használati útmutatóban vagy a készüléken a következő szimbólumok és figyelmeztető szavak szerepelnek:

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó közepes kockázatú veszélyre utal, amely, ha nem kerülik el, anyagi kárt, halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS!**

A szimbólum hasznos további információkkal szolgál a készülék használatával kapcsolatban.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából, a nem megfelelő karbantartásból és a készülékbe történő beavatkozásból, alkatrészcsere vagy módosítás céljából okozott károkért.

Csak a készülék gyártójának felhatalmazott szerviztechnikusa végezhet beavatkozást.

Az ebben a használati útmutatóban található utasítások és figyelmeztetések be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy akár súlyos sérülést okozhat.

Ha olyan készüléket használ, amelynek fém részei érintkezhetnek rejtett elektromos vezetékekkel vagy saját elektromos kábelével (ha van), mindig a műanyag, szigetelt fogantyúnál fogja meg a készüléket.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék kizárólag tojás főzésére szolgál.

A készülék háztartási és hasonló környezetekben való használatra készült, mint például:

- üzletek, irodák és egyéb munkaterületek a konyhai személyzet által,
- farmok,
- szállodák, motelek és egyéb, a vendégeknek szánt lakókörnyezetek,
- szállást és reggelit kínáló környezetek.

Mielőtt elkezdené használni a készüléket, fontos, hogy olvassa el és kövesse az utasításokat, amelyek későbbi használatra is hasznosak lesznek. Különös figyelmet fordítson az „Ön biztonsága” című részre.

AZ ÖN BIZTONSÁGA

- Az áramütés elleni védelem érdekében ne merítse a készüléket, a kábelt vagy a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.
- A töltéshez csak hideg vizet használjon.
- Ne öntsön vízkőoldó szert a főzőlapra.
- A készüléket csak sík munkafelületen használja.
- A készülék működése közben ne mozgassa és ne érintse meg
- A készüléket nem használhatják gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek felügyelet nélkül. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ne érintse meg a készülék forró felületeit, csak a fogantyút és a gombokat használja.
- A gőz okozta károk elkerülése érdekében használja a falaktól és a szekrényektől távol.
- Ha a készüléket fabútorokon használja, használjon védőtálcát, hogy elkerülje a kényes lakk sérülését.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében a készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően fel van-e helyezve.
- Ha melegítés közben kinyitja a fedelet, megégetheti magát.
- Amikor a víz forró, óvatosan vegye le és helyezze vissza a fedelet.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha az üres.

- Ne hagyja a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatva, ha a helyiség hőmérséklete a külső téli hőmérsékletre csökken. Nulla alatti hőmérsékleten a gép képes bekapcsolni fűtésre, így bekapcsolja a fűtőelem tápellátását.
- Ne használja a készüléket más célra, csak a rendeltetésének megfelelően - tojásfőzésre.
- A készüléket 0 és 8 év közötti gyermekek nem használhatják. A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek is használhatják, ha állandó felügyelet alatt állnak. A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek használhatják, ha a használat során a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megkapták a biztonságos használatához szükséges utasításokat, és megértik a kapcsolódó veszélyeket.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek használhatják, ha a használat során a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megkapták a biztonságos használatához szükséges utasításokat és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A készülék és a csatlakozókábel nem lehet 8 éven aluli gyermekek számára elérhető helyen.
- A készülék nem használható külső időzítővel vagy külön távirányítóval.
- A készülékhez csak megfelelő csatlakozó használható.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felügyelet mellett.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik.
- A főzőkészülékeket stabil felületre kell helyezni, fogantyúkkal a helyükön, hogy elkerüljék a forró folyadékok kiömlését.
- Tisztítás előtt vagy használaton kívül kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A leválasztáshoz fogja meg a csatlakozót, és húzza ki a konnektorból. Soha ne húzza a kábelt. Soha ne hordja a készüléket a zsinórral.
- Ne működtesse a készüléket sérült tápkábellel, csatlakozódugóval vagy bármilyen sérülés esetén.

- Ne hagyja, hogy a kábel lelógjon az asztal széléről, a pultról, és ne érjen forró felületekhez. Ne helyezze a készüléket gázégők, elektromos fűtőtestek vagy sütők közelébe.
- Helyezze a készüléket sima felületre. Ne helyezze a készüléket deszkára vagy egyenetlen felületre.
- Ne próbálja megjavítani vagy szétszerelni a készüléket. A készüléken nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket saját maga cserélhetne ki. Javításhoz forduljon egy hivatalos szerviztechnikushoz.
- A készüléket nem külső eszközzel vagy egyedi távirányítóval történő vezérlésre tervezték.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- Tárolja a készüléket zárt helyen, száraz helyen.

FIGYELMEZTETÉSEK



FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égési sérülés veszélye!

A készülék egyes részei működés közben felmelegszenek. Ne érintse meg a forró részeket. Használja a fogantyukat vagy a gombokat.

A készülék nem használható külső időzítővel vagy külön távirányítóval.

Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizképviselőjének vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie. Ezt a készüléket szabványos aljzatból történő működtetésre tervezték. A készülék nem ipari vagy kereskedelmi használatra készült.

A KÉSZÜLÉK ALKATRÉSZEI

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. Fedél | 6. Fűtőlap |
| 2. Fogantyú | 7. Tojástartó |
| 3. Készülékház | 8. Göznyílás |
| 4. Főkapcsoló (I/O) | 9. Mérőpohár |
| 5. Alap csúszásmentes lábakkal | 10. Tojás átszűrő tű |

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Óvatosan távolítsa el minden alkatrészt a csomagolásból.

Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket (lásd a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezetet).

Az első használat során némi füst és szag jelentkezhet. Ennek oka a gyártási folyamat során a készülék felületén maradt maradványok elégetése.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Helyezze a készüléket vízszintesen sima és száraz felületre. A felületnek csúszásmentesnek és hőállóknak kell lennie.

Egyszerre akár 7 tojást is főzhet. Mindig csak friss tojást használjon.

1. Helyezze a tojástartót **(7)** a készülékházra **(3)**.
2. **(10)** készítsen egy kis lyukat a tojás átszűrő tűvel a tojás kiszebik végén.
3. Helyezze a tojásokat a hordozóba a tojás nagyobbik végével lefelé.
4. Öntsön elegendő hideg és tiszta vizet a mérőpohárba **(9)**. A víz mennyisége függ a tojások számától és a kívánt keménységtől (lágy, közepes vagy kemény).
5. Öntsön vizet a mérőpohárból a fűtőlapra **(6)**. Ügyeljen arra, hogy víz ne csöpögjön a készülék házára!

A mérőpoháron három skála található vízjelekkel angolul, németül és franciául (a szavak felett külön-külön sorok jelzik a tojások számát):

- 1 – puha (soft, weich, mollet): főzési idő kb. 5 perc.
2 – közepes, (medium, mittel, medium): főzési idő kb. 10 perc.
3 – kemény (hard, hart, dur): főzési idő kb. 15 perc.

Példa: Négy lágytojás főzéséhez öntsön vizet az 1-es skála 4-es vonaláig.

Ha nagyon kemény a víz, adhatunk hozzá fél teáskanál ecetet. Ne használjon vízen kívül más folyadékot. Ezenkívül ne adjon hozzá semmilyen adalékanyagot (például sót).



FIGYELMEZTETÉS: A tojás átlukasztó fém tű (10) nagyon éles! – sérülésveszély. Csak enyhe erőt használjon, hogy megakadályozza a tojás megrepedését.



MEGJEGYZÉS: Mivel a főzés mértéke több tényezőtől is függ, a nagy (tojásméret: L és XL) vagy hideg tojáshoz ajánlott egy kicsivel több vizet használni. Ha a tojás túl kemény, öntsünk kicsit kevesebb vizet a főzőedénybe.

6. Fedje le a tojástartót a fedéllel **(1)**, és ellenőrizze, hogy mindkét rész megfelelően illeszkedik-e a készülékbe.
7. Helyezze az I/O főkapcsolót **(4)** "O" állásba (a készülék ki van kapcsolva).
8. Csatlakoztassa a készüléket a megfelelő elektromos hálózati aljzathoz, és állítsa a főkapcsolót "I" állásba. A főkapcsolón lévő jelzőfény kigyullad.
9. A fő testen lévő fűtőlemez felmelegíti a tartályban lévő vizet. Amikor a víz felforr, forró gőz kezd kijönni a gőznyíláson **(8)** keresztül. Főzés közben ne távolítsa el a fedőt, mert a gőz azonnal távozik.
10. Amikor a tartályban lévő víz elpárolog, a tojás megfőtt. A készülék hallható jelet ad ki.
11. Állítsa a főkapcsolót "O" állásba, és kapcsolja ki a hangjelzőt. Húzza ki a készüléket a hálózathoz.
12. Óvatosan emelje fel a fedelet a fogantyúnál fogva.
13. Vegye ki a tojástartót a készülékből a fogantyú segítségével **(2)**. Hűtsük le a tojásokat folyó hideg víz alatt, hogy ne főjenek tovább.



FIGYELMEZTETÉS: A készülék egyes részei használat közben és utána is nagyon felforrósodnak! Működés közben csak a fogantyúkat érintse. Óvakodjon a forró víztől és a gőztől! ÉGÉSVESZÉLY! Használat közben ne mozgassa a készüléket.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt teljesen hűtse le a készüléket.

Tisztítsa meg a fedelet és a tojástartót vízzel és mosogatószerrel.

Tisztítsa meg a készülékházat és a fűtőlapot vízzel és tisztítószerrel átitatott nedves ruhával. Tisztítás után alaposan szárítsa meg őket.

Figyelem! A készülék elektromos részei nem érintkezhetnek vízzel!

TÁROLÁS

1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt a hálózathoz. Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
2. Kövesse a "Tisztítás és karbantartás" fejezet összes utasítását.
3. Tárolja a készüléket száraz helyen.

SZERVIZELÉS

A jótállási időszak alatt vagy azt követően végzett javítások esetén forduljon egy hivatalos szervizközponthoz, ahol szívesen segítenek. Ha megsérült a tápkábel, javasoljuk, hogy biztonsági okokból csere érdekében forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.

MŰSZAKI ADATOK

Modell:	EB-310
Feszültség	220-240 V ~ 50/60 Hz
Teljesítmény	320-380 W
Védelmi osztály	I. 

Áramfelvétel a készülék kikapcsolt állapotában: 0 W

Bedienungsanleitung

- Diese Bedienungsanleitung gilt für dieses Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung des Produkts.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Personenschäden oder Schäden am Gerät führen.
- Die Bedienungsanleitung basiert sich auf den in der Europäischen Union geltenden Normen und Vorschriften. Wenn Sie dieses Gerät im Ausland verwenden, müssen Sie die Vorschriften dieses Landes einhalten.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, müssen Sie auch diese Bedienungsanleitung mitgeben.

Erklärung der Zeichen

In der Bedienungsanleitung oder auf dem Gerät werden folgende Symbole und Warnhinweise verwendet:

**WARNUNG!**

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

**ANMERKUNG!**

Dieses Symbol gibt nützliche Informationen zur Verwendung des Geräts.

**WARNUNG!**

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts, unsachgemäße Wartung und Eingriffe in das Gerät mit dem Ziel des Austauschs von Teilen oder der Änderung des Geräts entstehen. Eingriffe am Gerät dürfen nur durch einen autorisierten Servicetechniker des Geräteherstellers durchgeführt werden.

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder sogar schweren Verletzungen führen. Wenn Sie das Gerät dort verwenden, wo seine Metallteile mit versteckten elektrischen Leitern oder mit dem eigenen Stromkabel (falls installiert) in Kontakt kommen können, halten Sie das Gerät immer am isolierten Kunststoffgriff fest.

Verwendungszweck

Das Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Eiern bestimmt.

Das Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Umgebungen bestimmt.

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten Gebrauch und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bevor Sie das Gerät verwenden, ist es wichtig, die Anweisungen zu lesen und zu befolgen. Beachten Sie besonders den Abschnitt „Für Ihre Sicherheit“.

Für Ihre Sicherheit

- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Zum Befüllen ausschließlich nur kaltes Wasser verwenden.
- Gießen Sie keine Entkalkungsmittel auf die Kochplatte.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Bewegen oder berühren Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät darf ausschließlich von Erwachsenen benutzt werden.
- Gerät, Gerätekomponenten und Verpackung sind nicht zum Spielen geeignet. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt und beaufsichtigen Sie Kinder.
- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts, sondern verwenden Sie nur den Griff und die Tasten.
- Um Schäden durch Dampf zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden und Schränken.
- Wenn Sie das Gerät auf Holzmöbeln verwenden, verwenden Sie eine Schutzschale, um eine Beschädigung des empfindlichen Lacks zu vermeiden.

- Um Verbrennungen zu vermeiden, überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts, ob der Deckel ordnungsgemäß angebracht ist.
- Wenn Sie den Deckel während des Erhitzens öffnen, können Sie sich verbrennen.
- Wenn das Wasser heiß ist, nehmen Sie den Deckel vorsichtig ab und setzen ihn wieder auf.
- Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn es leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht an der Stromversorgung angeschlossen, wenn die Raumtemperatur auf die winterliche Außentemperatur absinken kann. Bei Temperaturen unter Null kann das Gerät in den Heizmodus wechseln und so die Stromversorgung des Heizelements einschalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, sondern nur für den Zweck, für den es bestimmt ist - das Kochen von Eiern.
- Kinder unter 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten physischen, psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Wissen dürfen dieses Gerät nur benutzen, wenn sie unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen, die sie in der Verwendung des Geräts geschult hat.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Zeitschaltuhr an und verwenden Sie keine Fernbedienung.
- Man darf das Gerät nur mit einem geeigneten Stecker verwenden.
- Dieses Gerät darf ausschließlich von Erwachsenen benutzt werden.
- Kochgeräte müssen auf einer stabilen Oberfläche mit angebrachten Griffen aufgestellt werden, um ein Verschütten heißer Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät, wenn es angeschlossen ist, niemals unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es nicht verwenden und bevor Sie es reinigen oder warten. Ziehen Sie immer am Stecker, nicht am Kabel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es ersetzt werden. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht heiße Oberflächen berühren. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasbrennern, Elektroheizungen oder Öfen auf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Stellen Sie das Gerät nicht auf Brettern oder unebene Oberflächen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder zu zerlegen. Es gibt keine Teile, die Sie selbst ersetzen können. Wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicecenter.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit einer Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Lagern Sie das Gerät im Innenraum an einem trockenen Ort.

WARNHINWEISE



VORSICHT: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!
Die Teile des Gerätes erwärmen sich während des Betriebs. Heiße Teile nicht berühren. Verwenden Sie die Griffe oder Knöpfe.

Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit einer Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Dieses Gerät ist für den Betrieb an einer Standardsteckdose vorgesehen. Das Gerät ist nicht für den industriellen oder gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Teilebeschreibung

- | | |
|-----------------------------------|-----------------|
| 1. Deckel | 6. Heizplatte |
| 2. Griff | 7. Eierhalter |
| 3. Eierkochergehäuse | 8. Dampföffnung |
| 4. Netzschalter (I/O) | 9. Messbehälter |
| 5. Ständer mit rutschfesten Füßen | 10. Eierstecher |

Vor dem ersten Gebrauch

Nehmen Sie alle Komponenten vorsichtig aus der Verpackung.

Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch (siehe Kapitel Reinigung und Wartung).

Bei der ersten Verwendung kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Dies wird durch das Verbrennen von Rückständen verursacht, die während des Herstellungsprozesses auf der Oberfläche des Geräts zurückbleiben.

Gebrauchsanweisung

Stellen Sie das Gerät horizontal auf eine ebene und trockene Oberfläche. Der Untergrund muss rutschfest und hitzebeständig sein.

Sie können bis zu 7 Eier gleichzeitig kochen. Verwenden Sie immer nur frische Eier.

1. Setzen Sie den Eierhalter (7) auf dem Hauptkörper (3) ein.
2. Machen Sie mit einer Eierstecher (10) ein kleines Loch in das kleine Ende des Eies.
3. Legen Sie die Eier mit dem größeren Ende nach unten in den Behälter.
4. Gießen Sie die erforderliche Menge kaltes, sauberes Wasser in den Messbehälter (9). Die Wassermenge richtet sich nach der Anzahl der Eier und der gewünschten Härte (weich, mittel oder hart gekocht).
5. Gießen Sie Wasser aus dem Messbehälter auf die Heizplatte (6). Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf das Gehäuse des Gerätes tropft!

Auf dem Messbehälter befinden sich drei Skalen mit Wasserzeichen in Englisch, Deutsch und Französisch (die einzelnen Zeilen über den Wörtern geben die Anzahl der Eier an):

- 1 - soft, weich, mollet: Kochzeit ca. 5 Minuten.
- 2 - medium, mittel, medium: Kochzeit ca. 10 Minuten.
- 3 - hard, hart, dur: Kochzeit ca. 15 Minuten.

Beispiel: Um vier Eier weich zu kochen, fügen Sie Wasser bis zur Linie 4 der Markierung 1 hinzu.

Wenn das Wasser sehr hart ist, können Sie einen halben Teelöffel Essig hinzufügen. Verwenden Sie keine andere Flüssigkeit als Wasser. Fügen Sie außerdem keine Zusatzstoffe (z. B. Salz) hinzu.



ACHTUNG: Die Metallnadel am Eierkocher-Eierstecher (10) ist sehr scharf! - Verletzungsgefahr. Wenden Sie nur sanfte Gewalt an, um ein Platzen des Eies zu vermeiden.



ANMERKUNG: Da der Kochstufe von mehreren Faktoren abhängt, empfiehlt es sich, bei großen (Eiergröße: L und XL) oder kalten Eiern etwas mehr Wasser zu verwenden. Wenn die Eier zu hart sind, etwas weniger Wasser in den Behälter geben.

6. Decken Sie den Eierhalter mit dem Deckel (1) ab und achten Sie darauf, dass beide Teile richtig in das Gerät passen.
7. den I/O-Schalter (4) auf die Position „O“ (das Gerät ist ausgeschaltet).
8. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an und stellen Sie den Netzschalter auf die Position „I“. Die Kontrollleuchte am Schalter leuchtet auf.
9. Eine Heizplatte am Hauptkörper erwärmt das Wasser im Behälter. Wenn das Wasser kocht, beginnt heißer Dampf durch die Dampföffnung (8) zu entweichen. Nehmen Sie den Deckel während des Kochens nicht ab, da der Dampf sonst sofort entweicht.
10. Wenn das Wasser im Behälter verdunstet ist, sind die Eier gekocht. Das Gerät gibt ein hörbares Signal aus.
11. Stellen Sie den Netzschalter auf die Position „O“ und schalten Sie den Piepton aus. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
12. Heben Sie den Deckel vorsichtig an und halten Sie ihn am Griff fest.
13. Nehmen Sie den Eierhalter mit dem Griff (2) vom Gerät ab. Kühlen Sie die Eier unter fließendem kaltem Wasser ab, damit sie nicht weiter kochen.



WARNUNG: Einige Teile des Geräts werden während und nach dem Gebrauch sehr heiß! Während des Betriebs berühren Sie nur den Griff. Vorsicht vor heißem Wasser und Dampf! VERBRENNUNGSGEFAHR! Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.

Reinigung und Wartung

Kühlen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig ab.
Reinigen Sie den Deckel und den Eierhalter mit Wasser und Spülmittel.

Reinigen Sie das Gehäuse des Eierkochers und die Heizplatte mit einem feuchten, mit Wasser und Reinigungsmittel getränkten Tuch. Trocknen Sie sie nach der Reinigung gründlich ab.

Aufmerksamkeit! Die elektrischen Teile des Gerätes dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen!

Lagerung

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
2. Befolgen Sie alle Anweisungen im Kapitel „Reinigung und Wartung“.
3. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

Reparatur

Verwenden Sie nur originales und geeignetes Zubehör und Ersatzteile des Geräteherstellers. Sollte trotz unserer Qualitätskontrolle und Ihrer ordnungsgemäßen Wartung das Gerät ausfallen, muss die Reparatur von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt werden.

Vor der Übergabe des Gerätes an einen Service muss es von allen Verunreinigungen gereinigt und in der Originalverpackung übergeben werden. Unter keinen Umständen dürfen Teile oder das ganze Gerät zur Reinigung in Flüssigkeit eingetaucht werden.

Technische Daten

Modell:	EB-310
Spannung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	320-380 W
Schutzklasse	I 

Stromverbrauch bei ausgeschaltetem Gerät: 0 W

NÁVOD K POUŽITÍ

- Tento návod obsahuje důležité informace o zahájení používání a zacházení s výrobkem.
- Než začnete zařízení používat, přečtěte si pozorně a celý návod k použití, zvláště pak bezpečnostní pokyny. Nedodržení tohoto návodu k použití může vést k vážným zraněním nebo poškození zařízení.
- Návod k použití vychází z norem a předpisů platných v Evropské unii. V zahraničí byste také měli dodržovat předpisy a zákony dané země.
- Uchovejte návod k použití pro pozdější použití. Pokud zařízení předáváte třetím osobám, předejte jim současně i tento návod k použití.

VYSVĚTLENÍ ZNAKŮ

V návodu k použití nebo na zařízení jsou použity následující symboly a výstražná slova:

**VAROVÁNÍ!**

Tento výstražný symbol/slovo znamená nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k věcným škodám, vážným zraněním nebo smrti.

**POZNÁMKA!**

Symbol poskytuje užitečné doplňkové informace o použití zařízení.

**VAROVÁNÍ!**

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním zařízení, nesprávnou údržbou a zásahy do zařízení, s cílem výměny dílů nebo jeho úpravy. Zásahy do zařízení může provádět pouze autorizovaný servisní technik výrobce zařízení.

Nedodržení pokynů a varování uvedených v této příručce může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo dokonce vážné zranění.

V případě použití zařízení, kde jeho kovové části mohou přijít do kontaktu se skrytými elektrickými vodiči nebo s vlastním elektrickým kabelem (pokud je instalován), vždy držte zařízení za plastovou izolovanou rukojeť.

ÚČEL POUŽITÍ

Zařízení je určeno výhradně pro vaření vajec.

Zařízení je určeno pro použití v domácnostech a podobných prostředích jako:

- v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostorách,
- v zemědělských provozech,
- hosty v hotelech, motelech a dalších prostředích, která nabízejí ubytování,
- ubytování, které nabízí nocleh se snídaní.

Než začnete zařízení používat, je důležité, abyste si přečetli a řídili se pokyny, které byste měli mít po ruce i pro pozdější použití. Věnujte zvláštní pozornost kapitole „Vaše bezpečnost“.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte zařízení, napájecí kabel ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.
- K plnění používejte pouze studenou vodu.
- Na varnou desku nelijte prostředky na odstraňování vodního kamene.
- Používejte zařízení pouze na rovném pracovním povrchu.
- Když je zařízení v provozu, nehýbejte s ním a nedotýkejte se ho.
- Zařízení nesmí používat děti nebo tělesně nezpůsobilé osoby bez dozoru. Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení, používejte pouze rukojeť a tlačítka.
- Abyste předešli poškození párou, používejte zařízení mimo stěny a skříně.
- Pokud zařízení používáte na dřevěném nábytku, použijte ochranný táč, aby nedošlo k poškození jemného laku.
- Abyste předešli popálení, před použitím zařízení zkontrolujte, zda je víko správně nainstalováno.
- Pokud během ohřevu otevřete víko, můžete se popálit.
- Když je voda horká, opatrně sejměte a nasadte víko.
- Nikdy nezapínejte zařízení, když je prázdné.
- Nenechávejte zařízení připojené ke zdroji napájení, pokud teplota v místnosti může klesnout na venkovní zimní teplotu. Při teplotách pod nulou může zařízení přepnout na vyhřívání a tím zapnout napájení topného tělesa.

- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, pouze k účelu, ke kterému je určeno-vaření vajec.
- Zařízení nesmí používat děti ve věku od 0 do 8 let. Zařízení mohou používat děti starší 8 let, pokud jsou pod neustálým dohledem. Zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou při používání pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud obdržely pokyny pro bezpečné používání a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou při používání pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud obdržely pokyny k bezpečnému používání a pokud rozumí souvisejícím rizikům.
- Zařízení a jeho propojovací kabel nesmí být v dosahu dětí mladších 8 let.
- Zařízení není určeno pro použití s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovladačem.
- Se zařízením lze použít pouze vhodný konektor.
- Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti.
- Varné kuchyňské zařízení musí být umístěna na stabilním povrchu s nasazenými rukojeťmi, aby se zabránilo rozlití horkých tekutin.
- Před čištěním nebo pokud přístroj nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Pro odpojení uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky. Nikdy netahejte za napájecí kabel. Nikdy nepřeházejte zařízení držení za napájecí kabel.
- Zařízení nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka, nebo pokud došlo k jakémukoli jinému poškození.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky nebo se dotýkat horkých povrchů. Neumísťujte zařízení do blízkosti plynových hořáků, elektrických ohříváčů nebo pecí.
- prkna nebo nerovné povrchy.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat nebo rozebírat. Na zařízení nejsou žádné díly, které byste mohli sami vyměnit. Pro opravu kontaktujte autorizovaného servisního technika.
- Nepoužívejte zařízení venku.

- Zařízení skladujte uvnitř na suchém místě.

VAROVÁNÍ



POZOR: Horký povrch! Nebezpečí popálení!
Části zařízení se během provozu zahřívají. Nedotýkejte se horkých částí. Použijte rukojeti nebo tlačítka.

Zařízení není určeno pro použití s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovladačem.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo jakémukoli potenciálnímu riziku. Toto zařízení je určeno k připojení do standardní elektrické zásuvky. Zařízení není určeno pro průmyslové nebo komerční použití.

POPIS DÍLŮ

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Víko | 6. Topná deska |
| 2. Rukojeť | 7. Držák na vajíčka |
| 3. Kryt vaříče | 8. Parní otvor |
| 4. Vypínač (I/O) | 9. Odměrka |
| 5. Základna s protiskluzovými nožičkami | 10. Propichovač vajíček |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Opatrně vyjměte všechny součásti z obalu.

Před prvním použitím zařízení vyčistěte (viz kapitola ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA).

Při prvním použití se může objevit kouř a zápach. To je způsobeno spálením zbytků, které zůstaly na povrchu zařízení během výrobního procesu.

NÁVOD K POUŽITÍ

Umístěte zařízení vodorovně na rovný a suchý povrch. Povrch musí být protiskluzový a tepelně odolný. Můžete vařit až 7 vajec najednou. Vždy používejte pouze čerstvá vejce.

1. Umístěte držák na vejce (7) na hlavní tělo (3).
2. Na malém konci vajíčka udělejte malou díрку pomocí jehly-propichovače na propichování vajíčka (10).
3. Vejce vložte do nosiče větším koncem dolů.
4. Nalijte požadované množství studené čisté vody do odměrky (9). Množství vody závisí na počtu vajec a požadované tvrdosti (měkké, středně nebo natvrdo).
5. Nalijte vodu z odměrky na topnou desku (6). Dbejte na to, aby voda nekapala na kryt zařízení!

Na odměrce jsou tři stupnice s vodními značkami v angličtině, němčině a francouzštině (jednotlivé čárky nad slovy označují počet vajec):

- 1 - měkké, soft, weich, mollet: doba vaření asi 5 minut.
- 2 - středně, medium, mittel, medium: doba vaření asi 10 minut.
- 3 - natvrdo, hard, hart, dur: doba vaření asi 15 minut.

Příklad: Chcete-li uvařit čtyři vejce naměkko, zalijte vodou až po rysku 4 na značce 1.

Pokud je voda hodně tvrdá, můžete přidat půl lžičky octa. Nepoužívejte jinou kapalinu než vodu. Také nepřidávejte žádné přísady (např. sůl).



POZOR: Kovová jehla na zařízení na propichování vajec-propichovač (10) je velmi ostrá! - nebezpečí zranění. Používejte pouze jemnou sílu, aby vajíčko neprasklo.



POZNÁMKA: Protože stupeň uvaření závisí na více faktorech, doporučuje se u velkých (velikost vajec: L a XL) nebo studených vajec použít trochu více vody. Pokud jsou vejce příliš tvrdá, přidejte do nádoby trochu méně vody.

6. Zakryjte držák vajec víkem (1) a ujistěte se, že obě části správně zapadají do zařízení.
7. Nastavte přepínač I/O (4) do polohy "O" (zařízení je vypnuté).
8. Připojte zařízení k vhodné elektrické zásuvce a posuňte vypínač do polohy „I“. Kontrolka na spínači se rozsvítí.
9. Topná deska na hlavním tělese ohřívá vodu v nádobě. Když voda vře, začne otvorem pro páru (8) unikat horká pára. Během vaření nesnímejte víko, protože pára okamžitě unikne.
10. Když se voda v nádobě odpaří, vejce jsou uvařená. Přístroj vydává slyšitelný signál.
11. Nastavte hlavní vypínač do polohy "O" a vypněte zvukový signál. Odpojte zařízení ze sítě.
12. Opatrně zvedněte víko a držte jej za rukojeť.
13. Vyjměte držák na vejce ze zařízení pomocí rukojeti (2). Vejce ochlaďte pod tekoucí studenou vodou, aby se dále nevařila.



UPOZORNĚNÍ: Některé části zařízení se během a po použití velmi zahřívají! Během provozu se dotýkejte pouze rukojetí. Pozor na horkou vodu a páru! **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Během používání zařízením nehýbejte.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním zařízení zcela ochlaďte.

Vyčistěte víko a držák na vejce vodou a prostředkem na mytí nádobí.

Kryt vařiče a varnou desku očistěte vlhkým hadříkem namočeným ve vodě a čisticím prostředku. Po vyčištění je důkladně osušte.

Pozor! Elektrické části zařízení nesmí přijít do styku s vodou!

SKLADOVÁNÍ

1. Vypněte zařízení a odpojte napájecí kabel ze sítě. Počkejte, až zařízení úplně vychladne.
2. Dodržujte všechny pokyny v kapitole „Čištění a údržba“.
3. Skládujte zařízení na suchém místě.

SERVIS

V případě jakéhokoli servisu během záruční doby nebo po ní se obraťte na autorizované servisní středisko, které vám rádi pomůže. Pokud máte poškozený napájecí kabel, doporučujeme vám z bezpečnostních důvodů kontaktovat autorizované servisní středisko a požádat o jeho výměnu.

TECHNICKÁ DATA

Model:	EB-310
Napětí	220-240 V ~ 50/60 Hz
Výkon	320-380 W
Třída ochrany	I

Spotřeba energie při vypnutém zařízení: 0 W

NÁVOD NA POUŽITIE

- Tento návod obsahuje důležité informácie o začatí používania a zaobchádzania s výrobkom.
- Skôr ako začnete zariadenie používať, prečítajte si pozorne a celý návod na použitie, zvlášť potom bezpečnostné pokyny. Nedodržanie tohto návodu na použitie môže viesť k vážnym zraneniam osôb alebo poškodeniu zariadenia.
- Návod na použitie je založený na normách a predpisoch platných v Európskej únii. V zahraničí by ste tiež mali dodržiavať predpisy a zákony danej krajiny.
- Uschovajte návod na použitie pre neskoršie použitie. Pokiaľ zariadenie odovzdávate tretím osobám, odovzdajte im súčasne aj tento návod na použitie.

VYSVETLENIE ZNAKOV

V návode na použitie alebo na zariadení sa používajú nasledujúce symboly a výstražné slová:



VAROVANIE!

Tento výstražný symbol/slovo znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže viesť k vecným škodám, vážnym zraneniam alebo smrti.



POZNÁMKA!

Symbol poskytuje užitočné dodatočné informácie o používaní zariadenia.



VAROVANIE!

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia, nesprávnou údržbou a zásahmi do zariadenia, s cieľom výmeny dielov alebo jeho úpravy.

Zásahy do zariadenia môže vykonávať iba autorizovaný servisný technik výrobcu zariadenia.

Nedodržanie pokynov a varovaní uvedených v tomto návode môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo dokonca k vážnemu zraneniu.

V prípade použitia zariadenia, ktorého kovové časti môžu prísť do kontaktu so skrytými elektrickými vodičmi alebo s vlastným elektrickým káblom (ak je nainštalovaný), vždy držte zariadenie za plastovú, izolovanú rukoväť.

ÚČEL POUŽITIA

Zariadenie je určené výhradne na varenie vajíec.

Zariadenie je určené na použitie v domácnostiach a podobných prostrediach, ako sú:

- v obchodoch, kanceláriách a ďalších pracovných priestoroch,
- v poľnohospodárskych prevádzkach,
- hostí v hoteloch, motelloch a ďalších prostrediach, ktoré ponúkajú ubytovanie,
- ubytovanie, ktoré ponúka nocľah s raňajkami.

Než začnete zariadenie používať, je dôležité, aby ste si prečítali a riadili sa pokynmi, ktoré by ste mali mať po ruke aj pre neskoršie použitie. Venujte zvláštnu pozornosť kapitole „Vaša bezpečnosť“.

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte zariadenie, napájací kábel ani zástrčku do vody alebo inej tekutiny.
- Na plnenie používajte iba studenú vodu.
- Na varnú dosku nelejte prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.
- Používajte zariadenie iba na rovnom pracovnom povrchu.
- Keď je zariadenie v prevádzke, nehýbte s ním a nedotýkajte sa ho.
- Zariadenie nesmú používať deti alebo telesne nespôsobilé osoby bez dozoru. Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov zariadenia, používajte iba rukoväť a tlačidlá.
- Aby ste predišli poškodeniu parou, používajte zariadenie mimo steny a skrine.
- Pokiaľ zariadenie používate na drevenom nábytku, použite ochrannú tácku, aby nedošlo k poškodeniu jemného laku.
- Aby ste predišli popáleniu, pred použitím zariadenia skontrolujte, či je veko správne nainštalované.
- Ak počas ohrevu otvoríte veko, môžete sa popáliť.
- Keď je voda horúca, opatrne odoberte a nasadte veko.
- Nikdy nezapínajte zariadenie, keď je prázdne.

- Nenechávajte zariadenie pripojené k zdroju napájania, ak teplota v miestnosti môže klesnúť na vonkajšiu zimnú teplotu. Pri teplotách pod nulou môže zariadenie prepnúť na vyhrievaný a tým zapnúť napájanie vykurovacieho telesa.
- Nepoužívajte zariadenie na iné účely, iba na účel, na ktorý je určené-varenie vajíec.
- Zariadenie nesmú používať deti vo veku od 0 do 8 rokov. Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ak sú pod neustálym dohľadom. Zariadenie môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pri používaní pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak dostali pokyny pre bezpečné používanie a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.
- Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s príliš malými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, ak dostali pokyny pre bezpečné používanie a ak rozumejú súvisiacim rizikám.
- Zariadenie a jeho prepojovací kábel nesmú byť v dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Zariadenie nie je určené na používanie s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládačom.
- So zariadením je možné použiť iba vhodný konektor.
- Čistenie a údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a sú pod dozorom.
- Čistenie a údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti.
- Varné kuchynské zariadenia musia byť umiestnené na stabilnom povrchu s nasadenými rukoväťami, aby sa zabránilo rozliatiu horúcich tekutín.
- Pred čistením alebo pokiaľ zariadenie nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Pre odpojenie uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky. Nikdy neťahajte za napájací kábel. Nikdy neprenášajte zariadenie držaním za napájací kábel.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka, alebo ak došlo k akémukoľvek inému poškodeniu.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky alebo sa dotýkať horúcich povrchov.

Neumiestňujte zariadenie do blízkosti plynových horákov, elektrických ohrievačov alebo pecí.

- Položte zariadenie na rovný povrch. Neumiestňujte zariadenie na dosky alebo nerovné povrchy.
- Nepokúšajte sa zariadenie opravovať ani rozoberať. Na zariadení nie sú žiadne diely, ktoré by ste si mohli sami vymeniť. Pre opravu kontaktujte autorizovaného servisného technika.
- Zariadenie nepoužívajte vonku.
- Zariadenie skladujte vo vnútri na suchom mieste.

UPOZORNENIE



POZOR: Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!
Časti zariadenia sa počas prevádzky zahrievajú.
Nedotýkajte sa horúcich častí. Použite páky alebo tlačidlá.

Zariadenie nie je určené na používanie s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládačom.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek potenciálnemu riziku. Toto zariadenie je určené na pripojenie do štandardnej elektrickej zásuvky. Zariadenie nie je určené pre priemyselné alebo komerčné použitie.

POPIS DIELOV

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Veko | 6. Ohrievacia doska |
| 2. Rukoväť | 7. Držiak na vajíčka |
| 3. Kryt variča | 8. Parný otvor |
| 4. Vypínač (I/O) | 9. Odmerka |
| 5. Základňa s protišmykovými nožičkami | 10. Prepichovač vajíčok |

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Opatrne vyberte všetky súčasti z obalu.
Pred prvým použitím zariadenie vyčistite (viď kapitola ČISTENIE A ÚDRŽBA).
Pri prvom použití sa môže objaviť dym a zápach. To je spôsobené spálením zvyškov, ktoré zostali na povrchu zariadenia počas výrobného procesu.

NÁVOD NA POUŽITIE

Zariadenie umiestnite vodorovne na rovný a suchý povrch. Povrch musí byť protišmykový a tepelne odolný. Naraz môžete uvariť až 7 vajíčok. Vždy používajte iba čerstvé vajíčka.

1. Umiestniť držiak na vajíčka (7) na hlavné telo (3).
2. Na malom konci vajíčka urobte malý otvor pomocou ihly-prepichovača na prepichovanie vajíčka (10).
3. Vajíčka vložte do nosiča väčším koncom nadol.
4. Nalejte požadované množstvo studenej čistej vody do odmerky (9). Množstvo vody závisí od počtu vajíčok a požadovanej tvrdosti (mäkké, stredne alebo natvrdo).

5. Nalejte vodu z odmerky na ohrievaciu dosku (6). Dbajte na to, aby voda nekvapkala na kryt zariadenia!

Na odmerke sú tri stupnice s vodnými značkami v angličtine, nemčine a francúzštine (jednotlivé riadky nad slovami označujú počet vajíčok):

- 1 - mäkké, soft, weich, mollet: doba varenia asi 5 minút.
- 2 - stredne, medium, mittel, medium: doba varenia asi 10 minút.
- 3 - natvrdo, hard, hart, dur: doba varenia asi 15 minút.

Príklad: Ak chcete uvariť štyri vajíčka namätko, zalejte vodou až po rysku 4 na značke 1.

Ak je voda veľmi tvrdá, môžete pridať pol lyžičky octu. Nepoužívajte inú kvapalinu ako vodu. Taktiež nepridávajte žiadne prísady (napríklad soľ).



POZOR: Kovová ihla na zariadení na prepichnutie vajíčok-prepichovač (10) je veľmi ostrá! - nebezpečenstvo zranenia. Používajte len jemnú silu, aby vajíčko neprasklo.



POZNÁMKA: Pretože stupeň uvarenia závisí od viacerých faktorov, odporúča sa u veľkých (veľkosť vajíčok: L a XL) alebo studených vajíčok použiť trochu viac vody. Pokiaľ sú vajíčka príliš tvrdé, pridajte do nádoby trochu menej vody.

6. Zakryte držiak vajíčok vekom (1) a uistite sa, že obe časti správne zapadajú do zariadenia.
7. Nastavte prepínač I/O (4) do polohy "O" (zariadenie je vypnuté).
8. Pripojte zariadenie k vhodnej elektrickej zásuvke a posuňte vypínač do polohy „I“. Kontrolka na spínači sa rozsvieti.
9. Ohrievacia doska na hlavnom telese ohrieva vodu v nádoby. Keď voda vrije, začne otvorom pre paru (8) unikáť horúca para. Počas varenia neodstraňujte veko, pretože para okamžite unikne.
10. Keď sa voda v nádobe odparí, vajíčka sú uvarené. Zariadenie vydáva počutelný signál.
11. Nastavte hlavný vypínač do polohy "O" a vypnite zvukový signál. Odpojte zariadenie zo siete.
12. Opatrne zdvihnite veko a držte ho za rukoväť.
13. Vyberte držiak na vajíčka zo zariadenia pomocou rukoväte (2). Vajíčka ochladzte pod tečúcou studenou vodou, aby sa ďalej nevarili.



UPOZORNENIE: Niektoré časti zariadenia sa počas a po použití veľmi zahrievajú! Počas prevádzky sa dotýkajte iba rukovätí. Pozor na horúcu vodu a paru! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Počas používania zariadením nehybte.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením zariadenie úplne ochladzte.
Vyčistite veko a držiak na vajíčka vodou a prostriedkom na umývanie riadu.
Kryt variča a varnú dosku očistite vlhkou handričkou namočenou vo vode a čistiacom prostriedku. Po vyčistení ich dôkladne osušte.
Pozor! Elektrické časti zariadenia nesmú prísť do styku s vodou!

SKLADOVANIE

1. Vypnite zariadenie a odpojte napájací kábel zo siete. Počkajte, kým zariadenie úplne nevychladne.
2. Dodržujte všetky pokyny v kapitole „Čistenie a údržba“.
3. Skladujte zariadenie na suchom mieste.

SERVIS

V prípade akéhokoľvek servisu počas záručnej doby alebo po nej sa obráťte na autorizované servisné stredisko, ktoré vám radi pomôže. Ak máte poškodený napájací kábel, odporúčame vám z bezpečnostných dôvodov kontaktovať autorizované servisné stredisko a požiadať o jeho výmenu.

TECHNICKÉ DÁTA

Model:	EB-310
Napätie	220-240 V ~ 50/60 Hz
Výkon	320-380 W
Trieda ochrany	I 

Spotreba energie pri vypnutom zariadení: 0 W

INSTRUCTIONS FOR USE

- These instructions contain important information about getting started and handling the product.
- Before using the device, please read the operating instructions carefully and completely, especially the safety instructions. Failure to follow these operating instructions may result in serious personal injury or damage to the device.
- The operating instructions are based on the standards and regulations applicable in the European Union. When abroad, please also observe the regulations and laws of the individual country.
- Please keep these operating instructions for future reference. If you pass the device on to third parties, please also pass on these operating instructions.

EXPLANATION OF SYMBOLS

The following symbols and signal words are used in the operating instructions or on the device:



WARNING!

This signal symbol/word indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in property damage, death or serious personal injury.



NOTE!

The symbol provides useful additional information on the use of the device.



WARNING!

The manufacturer is not liable for damage resulting from misuse of the device, improper maintenance, or tampering with the device for the purpose of replacing parts or modifying it. Interventions in the device may only be performed by an authorized service technician of the device manufacturer. Failure to follow the instructions and warnings contained in this manual may result in electric shock, fire and/or serious injury.

When using a power tool where its metal parts may contact hidden wiring or its own cord (if installed), always hold the tool by the plastic, insulated handle.

INTENDED USE

The appliance is intended exclusively for cooking eggs.

The device is intended for use in household and similar environments, such as:

- shops, offices and other work areas by kitchen staff,
- farms,
- hotels, motels and other residential environments intended for guests,
- environments that offer bed and breakfast.

Before using your appliance, it is important to read and follow these instructions, which will also be useful for future reference. Pay particular attention to the section on "Your Safety".

FOR YOUR SAFETY

- To prevent an electric shock, do not immerse the appliance, cord or plug in water or any other liquid.
- Use only cold water for filling.
- Do not pour descaling agents onto a hot hob.
- Only use the appliance on a flat work surface.
- Do not move or touch the device while it is operating.
- The appliance is not intended for use by children or debilitated people without supervision. Never leave the appliance unattended.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not touch the hot surfaces of the device, use only the handle and buttons.
- To avoid damage caused by steam, use it away from walls and cabinets.
- If you use the device on wooden furniture, use a protective tray to prevent damage to the delicate varnish.
- To avoid burns, check that the lid is properly installed before using the device.
- If you open the lid while heating, you might get burned.
- When the water is hot, carefully open and close the lid.
- Never turn on the device if it is empty.
- Do not leave the appliance connected to the power supply if the room temperature may drop to the outside winter temperature.

At sub-zero temperatures, the device may switch to heating, thus turning on the power to the heating element.

- Do not use the appliance for any other purpose than its intended purpose – cooking eggs.
- The appliance is not intended for use by children aged 0 to 8 years. The appliance can be used by children aged from 8 years and above if they are supervised at all times. The appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision, or instructions concerning the use of the appliance, by a person responsible for their safety, and they understand the hazards involved.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision, or instructions concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety, and they understand the hazards involved.
- The device and its power cord should be kept out of the reach of children under 8 years of age.
- The appliance is not intended for use with an external timer or separate remote control.
- Only a suitable connector may be used with the device.
- Cleaning and user maintenance should not be done by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Cleaning and maintenance of the appliance must not be carried out by children.
- Cooking appliances should be placed on a stable surface, with handles in place to avoid spilling hot liquids.
- Before cleaning or when not in use, switch off the appliance and pull the plug out of the socket. To disconnect, hold the plug and pull it out of the socket. Never pull on the cable. Never carry the appliance by its cord.
- Do not operate the appliance with a damaged power cord, plug or if it has been damaged in any way.
- Do not let the cord hang over the edge of a table, counter, or touch hot surfaces. Do not place the appliance near gas burners, electric heaters, or ovens.

- Place the device on a flat surface. Do not place the device on boards or uneven surfaces.
- Do not attempt to repair or disassemble the device. There are no user-serviceable parts inside the device. Contact an authorized service center for repairs.
- The device is not designed to be operated using an external device or individual remote controls.
- Do not use the device outdoors.
- Store the device indoors in a dry place.

WARNINGS



CAUTION: Hot surface! Risk of burns!
Parts of the appliance become hot during operation.
Do not touch hot parts. Use handles or knobs.

The appliance is not intended for use with an external timer or separate remote control.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. This appliance is designed to operate from a standard socket. The appliance is not intended for industrial or commercial use.

COMPONENTS OF THE DEVICE

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Lid | 6. Heating plate (hob) |
| 2. Egg tray handle | 7. Egg holder |
| 3. Cooker housing | 8. Steam vent |
| 4. Power switch (I/O) | 9. Measuring cup |
| 5. Non-slip feet base | 10. Egg piercing needle |

BEFORE FIRST USE

Carefully remove all components from the packaging.
Clean the device before first use (see CLEANING AND MAINTENANCE chapter).
Some smoke and odor may occur during first use. This is due to the burning of residues left on the surface of the device during the manufacturing process.

INSTRUCTIONS FOR USE

Place the device horizontally on a flat, dry surface. The surface must be non-slip and heat-resistant.
You can boil up to 7 eggs at a time. Always use fresh eggs.

1. Place the egg holder (7) on the appliance housing (3).
2. Make a small hole in the smaller end of the egg with an egg piercing needle (10).
3. Place the eggs in the holder with the larger end down.
4. Pour the required amount of cold, clean water into the measuring cup (9). The amount of water depends on the number of eggs and the desired firmness (soft, medium or hard boiled).

5. Pour water from the measuring cup onto the heating plate (6). Make sure that no water drips onto the housing of the device!

There are three scales on the measuring cup with water markings in English, German and French (the individual lines above the words indicate the number of eggs):

- 1 – soft, weich, mollet: cooking time approximately 5 minutes.
- 2 – medium, mittel, medium: cooking time approximately 10 minutes.
- 3 – hard, hart, dur: cooking time approximately 15 minutes.

Example: If you want to cook four soft-boiled eggs, pour water up to the 4 lines on scale 1.

If your water is very hard, you can add half a teaspoon of vinegar. Do not use any liquids other than water. Also, do not add any additives (such as salt).



CAUTION: The metal needle on the egg piercing device (10) is very sharp! - risk of injury. Use only gentle force to avoid cracking the egg.



NOTE: As the cooking level depends on several factors, it is recommended to use a little more water for large (egg sizes: L and XL) or cold eggs. If the eggs are too hard, add a little less water to the cooking pot.

6. Cover the egg holder with the lid (1) and make sure that both parts fit properly into the appliance.
7. Set the I/O power switch (4) to the "O" position (device is off).
8. Plug the device into a suitable electrical outlet and set the power switch to the "I" position. The indicator light on the switch will come on.
9. The heating plate on the main body heats the water in the container. When the water boils, hot steam starts to escape through the steam outlet (8). Do not remove the lid during cooking, as steam will escape immediately.
10. When the water in the container has evaporated, the eggs are cooked. The appliance emits an audible signal.
11. Set the power switch to the "O" position and turn off the audible signal. Unplug the appliance from the mains.
12. Carefully lift the lid, holding it by the handle.
13. Remove the egg holder from the appliance by the egg tray handle (2). Cool the eggs under cold running water, so that they don't continue to cook.



CAUTION: Some parts of the appliance become very hot during and after use! Only touch the handles during operation. Beware of hot water and steam! RISK OF BURNS! Do not move the appliance during use.

CLEANING AND MAINTENANCE

Let the device cool completely before cleaning.
Clean the lid and egg holder with water and dishwashing detergent.
Clean the cooker body and the hotplate with a damp cloth soaked in water and detergent. Dry thoroughly after cleaning.
Attention! The electrical parts of the device must not come into contact with water!

STORAGE

1. Turn off the device and unplug the power cord from the electrical outlet. Wait for the device to cool down completely.
2. Follow all instructions in the "cleaning and maintenance" section.
3. Store the device in a dry place.

SERVICING

For any servicing during or after the warranty period, please contact an authorized service center and they will be happy to assist you. If your power cord is damaged, we advise you to contact an authorized service center for safety reasons and they will replace it.

TECHNICAL DATA

Model:	EB-310
Voltage	220-240V~ 50/60Hz
Power	320-380W
Protection class	I. 

Power consumption when the appliance is off: 0 W

GARANCIJSKA IZJAVA

S to garancijsko izjavo AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenija, izjavlja:

- da jamčimo za kakovost oziroma za brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo,
- da bomo na vašo zahtevo, če bo seveda podana v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti na izdelku, najkasneje v 30 dneh od dneva prijave okvare. Ta rok se lahko podaljša za največ 15 dni, če je izdelek že bil v popravilu. Izdelek, ki ne bo popravljen v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z enakim, novim in brezhibnim blagom. Za čas popravila vam bomo garancijski rok podaljšali. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim vam bomo izdali nov garancijski list.
- da prodajalec ni usposobljen za tehnično presojlo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o zamenjavi izdelka brez mnenja tehnične službe uvoznika.
- da zagotavljamo servisiranje, vzdrževanje, nadomestne dele in priklone aparate še 3 leta od preteka garancijskega roka.
- Garancija je veljavna na ozemljskem območju Republike Slovenije.

GARANCIJSKI ROK

Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku **24 mesecev**, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V primeru uporabe izdelka v poklicne ali pridobitne namene oziroma v namene, ki presegajo običajno rabo v gospodinjstvu, ali če aparat uporablja oseba, ki v skladu z veljavno zakonodajo ni opredeljena kot potrošnik, znaša garancijski rok **12 mesecev**. Za vse akumulatorje/baterije velja garancijski rok **12 mesecev**. Ne jamčimo za izgubljene podatke.

OPOZORILO: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Potrošnik ima zakonsko pravico, da v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve zoper prodajalca.

PRAVICE POTROŠNIKA IN NAČIN UVELJAVLJANJA GARANCIJE:

- Potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve v garancijskem roku pri čemer garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.
- Potrošnik o neskladnosti oz. o uveljavljanju garancije obvesti garanta in sicer pisno po pošti, preko elektronske pošte ali osebno pri pooblaščenem servisu s predložitvijo dokazil o veljavnosti garancije in nemudoma omogoči pregled reklamiranega blaga.
- Če blago, za katero je izdana obvezna garancija, ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v skupno 30 dneh od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis od potrošnika prejel zahtevo za odpravo napak, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.
- Rok iz prejšnje točke se lahko podaljša na najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave, vendar za največ 15 dni. Pri določitvi podaljšane roka se upoštevajo narava in kompleksnost blaga, narava in resnost neskladnosti ter napor, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave. O številu dni za podaljšanje roka in razlogih za njegovo podaljšanje proizvajalec obvesti potrošnika pred potekom roka 30 dni.
- Če proizvajalec v roku 30 oziroma 45 dni v primeru podaljšanja roka ne popravi ali ne zamenja blaga z novim, lahko potrošnik zahteva vračilo celotne kupnine od proizvajalca ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Če potrošnik zahteva sorazmerno znižanje kupnine, je znižanje kupnine sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
- Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik zahteva vračilo plačanega zneska od proizvajalca, če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim proizvajalec izda nov garancijski list.
- Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.
- Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
- Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, plača proizvajalec.

POGOJI ZA JAMSTVO SO:

- pri reklamaciji morate predložiti izpolnjen garancijski list, originalni račun o nakupu (ali kopijo obeh);
- da izdelek ni mehansko poškodovan;
- da v izdelek ni posegla oseba, ki za to ni imela pooblastila;
- da je kupec (uporabnik) ravnal in uporabljal izdelek po priloženih navodilih;
- če gre za uveljavljanje pravic iz naslova neskladnosti izdelka, mora kupec o neskladnosti obvesti prodajalca v dveh mesecih od dneva, ko je bila neskladnost ugotovljena.
- v garancijski dobi je pooblaščen servis samo AHAC d.o.o.;
- da garancijske nalepke in pečati niso poškodovani ali odstranjeni.

PRENEHANJE VELJAVNOSTI GARANCIJE:

Garancijska storitev ne velja za dele, ki so podvrženi obrabi (žarnice, grelci, nitne glave, ščetke elektromotorja, obrabljeni zobniki). Garancije prav tako ne upoštevamo za okvare, ki so nastale med transportom po naši izročitvi zaradi nepravilne nastavitve in ravnanja z izdelkom, mehanskih okvar (fizični lom), okvar zaradi nestrokovnega in malomarnega ravnanja z izdelkom, pri vsakem nepooblaščenem posegu, če je do okvare prišlo zaradi uporabe neprimernega potrošnega materiala ali tekočin, če so bili v izdelek vgrajeni neoriginalni deli, zaradi prevelike napetosti električnega toka, višje sile, udara strele, iztoka baterij, čiščenja izdelkov ali njegovih delov ter vdora tekočine v izdelek.

Preden izdelek izročite na servis mora biti očiščen vseh nečistoč in v originalni embalaži z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru vam bomo primorani zaračunati stroške čiščenja po ceniku distributerja.

V primerih zlorabe in nepravilne uporabe, uporabe sile ter pri posegih, ki niso bili izvedeni s strani pooblaščenega servisa garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Oddaja stare električne in elektronske opreme:
(veljavno v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov).

Ta simbol na izdelku, njegovi embalaži ali v pripadajočih dokumentih pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjiskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih virov in bo pomagalo preprečiti negativne posledice na okolje in zdrave ljudi. Odstranitev izdelka mora biti v skladu z veljavnimi predpisi za oddajanje odpadkov. Podrobnejše informacije o ravnanju s tem izdelkom ter o njegovi vrnitvi in recikliranju lahko dobite pri lokalni mestni upravi, komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi nove električne oziroma elektronske opreme.

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter **v skladu z Direktivo 2006/66/ES** morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati. **Za morebitne tiskarske napake se opravičujemo. Vse pravice pridržane.**

GARANCIJSKI LIST

	POOBlašČENI SERVIS		POSLOVNA ENOTA SERVIS: Stopčje 31, 3231 Grobelno, Slovenija	 041 308 030  servis@ahac.si
	DELOVNI ČAS:		Vsak delovnik: PON-PET:	7:00-16:00

Podatki o kupcu	Podatki o proizvodu
Ime in priimek	Vrsta/naziv izdelka
Naslov	Tip in model
E-pošta	Serijska številka
Telefon	Proizvajalec
Datum izročitve blaga/pričetka veljavnosti garancije	Žig in podpis trgovca/ke

JAMSTVENI LIST

Davatelj jamstva za republiko Hrvatsko: FLAMMA LUX d.o.o., Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska izjavljuje:
Za vrijeme trajanja jamstvenog roka jamčimo za besprijekoran rad uređaja, ako se koristi u skladu s njegovom namjenom i priloženim tehničkim uputama za uporabu i održavanje:
• za kupljeni uređaj u jamstvenom roku osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi u ovlaštenom servisu.
• za vrijeme jamstvenog roka obvezujemo se besplatno otkloniti kvarove, za koje se utvrdi da su uzrokovani greškom u materijalu ili procesu proizvodnje. Odluku o uzroku kvara donosi ovlašten servis, a potvrđuje centralni servis.
• da igovaz: nije osposobljen za tehničke odluke o mogućem kvaru i da kao takav ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe proizvođača.
• za ovaj uređaj osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi još ni (3) godina od dana isteka jamstvenog roka.
• za sve eventualne sporove između korisnika i ovlaštenog servisa, a u svezi jamstva, mjerodavna je odluka centralnog servisa. Prigovor na odluku mora biti dostavljen u pisanom obliku centralnom servisu.
• jamstvo vrijedi za teritorij Republike Hrvatske

Za prijavu kvara u jamstvenom roku, potrebno je dostaviti:
• Kompletan, čist uređaj sa pripadajućom opremom
• Uređaj mora biti uredno zapakiran u **originalnu ambalažu**, s ciljem sprečavanja oštećenja u transportu
• Račun o kupovini i popunjen i ovjeren jamstveni list
• Kratki pisani opis kvara i okolnosti pod kojima je kvar nastao

Napomena: Troškove za propisano redovno održavanje tijekom jamstvenog roka, kao i troškove koji ne spadaju u obveze po osnovi jamstva, snosi vlasnik uređaja.

TRAJANJE JAMSTVA:
JAMSTVENI ROK: davatelj jamstva jamči za svojstva i besprijekoran rad uređaja u jamstvenom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći od dana isporuke uređaja potrošaču. U slučaju upotrebe uređaja u profesionalne ili dobrotvorne svrhe, koje premašuju uobičajenu potrošnju u domaćinstvu, ili ukoliko uređaj koristi osoba, koja u skladu sa važećim zakonodavstvom, nije definirana kao potrošač, jamstveni rok je **12 mjeseci**. Za sve akumulatorske/baterije jamstveni rok je **12 mjeseci**. Ne jamčimo za izgubljene podatke. U slučaju kada na reklamiranom servisu nije utvrđen kvar, imamo pravo zaračunati troškove dijagnostike.
NAPOMENA: Jamstvo ne uključuje prava potrošača, koja proizlaze iz odgovornosti trgovca za materijalne nedostatke na uređaju

UVJETI JAMSTVA:
• Uređaj ne smije imati mehanička oštećenja
• Uređaj ne smije otkazati ili vršiti preinake neovlaštena osoba
• Jamstvene naljepnice i pečati ne smiju biti oštećeni ili odstranjeni
• Ovo jamstvo ne ograničava potraživanja vezana uz zakonsko jamstvo potrošača sukladno Zakonu o obveznim odnosima i Zakonu o zaštiti potrošača.
• Troškove redovnih servisnih pregleda i propisanog redovnog održavanja uređaja tijekom jamstvenog roka (čišćenje, zamjena filtera i slično) snosi vlasnik uređaja.
• Dijelovi koji se troše, izuzeti su od ovog jamstva.
• Za sve rezervne dijelove i dodatnu opremu, trajanje jamstva je 6 (šest) mjeseci.
• Krajnji korisnik može vršiti potraživanja samo na osnovi ovog jamstva proizvođača, ako nema pravo na potraživanje temeljem jamstva u skladu sa Zakonom o obveznim odnosima.
• U slučaju kvara na uređaj koji je predmet ovog jamstva obvezujemo se da ćemo uređaj popraviti u razumnom roku sukladno zakonu. Ukoliko popravak nije izvršen u razumnom roku, uređaj će se zamijeniti novim, istim takvim ili adekvatnom zamjenom, koja je u suštini ekvivalentna zamjena uređaju s nedostatkom.

POSTOJANJE NEDOSTATAKA
• Sukladno ovim uvjetima proizvođač je odgovoran za sve nedostatke uređaja, pod uvjetom da je taj nedostatak postojao u trenutku prenošenja rizika uređaja od proizvođača na krajnjeg korisnika.
• Proizvođač se ne smatra odgovornim ako je uređaj oštećen zbog neispravne i nepravilne uporabe; nepravilne uporabe; nepravilnog sastavljanja i / ili pokretanja od strane krajnjeg korisnika; neispravnog ili nemarnog rukovanja; neispravnih i / ili od strane od strane proizvođača neodobrenih preinaka ili popravaka koje provede krajnji korisnik ili neovlaštena treća strana. Navedeno vrijedi i za nedostatke koji imaju tek neznatne posljedice na vrijednost ili prikladnost uređaja te za uobičajeno trošenje pri korištenju uređaja sukladno njegovoj namjeni.

JAMSTVENO OGRANIČENJE:
• Redovnu provjeru održavanja uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom.
• Pripremanje i promjene za poboljšanje uređaja za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena pismena suglasnost proizvođača.
• Potrošni materijal kao što su: noževi, signalne lampice, grijači te ostali dijelovi s ograničenim trajanjem.
• Oštećenje ili kvar koji je nastao uslijed mehaničkog loma ili oštećenja, ulaska prašine, ostataka hrane ili vode u unutrašnjost uređaja (motora), te oštećenja i kvarove koji su nastali uslijed lošeg održavanja i neadekvatnog čišćenja uređaja.
• Oštećenje ili kvar nastao uporabom uređaja u druge svrhe od onih opisanih u uputama, te u slučaju korištenja uređaja u profesionalne, industrijske ili slične svrhe.
• Kvarovi uređaja izvan jamstvenog roka.
• Mehaničke lomove sastavnih dijelova uređaja (plastičnih, staklenih i ostalih dijelova).

JAMSTVO SE NE PRIZNAJE U SLIJEDEĆIM SLUČAJEVIMA:
• Ako kupac ne predloži ispravan jamstveni list i račun o kupovini.
• Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju uređaja.
• Ako je uređaj otkazan, prepravljani ili popravljeni od strane neovlaštene osobe.
• Ako su kvarovi na uređaju nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži, elementarne nepogode i slično.
• Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane uporabe ili nepravilnim transportiranjem; oštećenja koja očigledno proizlaze iz prekomjerne uporabe / preopterećenja.
• Trošenje koje je prouzročio korisnik - npr. tupe oštrice pile ili nepravilno brušenje pile, oštećenja uzrokovana nepravilnim / neprimjerenim sredstvima - npr. pogrešno gorivo
• Lomljenje dijelova kućišta ili priključaka inducirana preopterećenjem radi nenormalnog naprezanja.
• Savijanje / deformacija dijelova kućišta i priključaka inducirana preopterećenjem.
• Ako je kvar nastao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen.
• Ukoliko se u ovlaštenom servisu utvrdi da uređaj ispravno radi, kupac će snositi troškove koji su nastali radi neopravdane prijave kvara.

ZBRINJAVANJE STARIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONIČKIH UREĐAJA:
(vrijedi u Europskoj uniji i u drugim europskim državama sa sustavom odvojenog skupljanja otpada).

Ovaj simbol na uređaju, njegovoj ambalaži ili u pripadajućim dokumentima znači da sa uređajem ne smijete gospodariti kao sa kućnim otpadom. Morate ga predati u odgovarajuće reciklažno dvorište za električnu i elektronsku opremu. Recikliranje uređaja, pomoći će u očuvanju prirodnih izvora i sprečavanju negativnih posljedica na okoliš i zdrave ljudi. Odlaganje uređaja mora biti sukladno važećim propisima za zbrinjavanje otpada. Detaljnije informacije o gospodarenju sa ovom vrstom otpada možete dobiti u komunalnom poduzeću ili kod trgovca, kod kojeg ste kupili uređaj. Sukladno Direktivi 2012/19/EU električni alati koji nisu više u upotrebi i Direktivi 2006/66/ES pokvarene i potrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno odlagati i reciklirati. **Za eventualne tiskarske greške se ispričavamo. Sva prava zadržana.**

Prije nego što predate uređaj na servis isti mora biti očišćen od svih nečistoća i zapakiran u originalnom pakiranju, inače ćemo vam naplatiti troškove čišćenja uređaja po cjeniku, minimalno 100 kuna.

RADI BRŽE I KVAlITETNIJE USLUGE, PRIJE SLANJA UREĐAJA NA POPRAVAK, SAVJETE I NEJASNOĆE KONTAKTIRAJTE OVLAŠTENI SERVIS!

OVLAŠTENI SERVIS:	ADRESA:	KONTAKT:	E-mail:
FLAMMA LUX d.o.o.	 Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska	 Tel.: +385 1 6701 890  Fax: +385 1 6701 891	 servis.zagreb@ahac.si
RADNO VRIJEME:		Svaki radni dan od ponedjeljka do petka	
		08 - 16 sati	

Podatki o kupcu	Podatki o uređaju
Ime in prezime	Vrsta/naziv uređaja
Adresa	Tip i model
E-pošta	Serijski broj
Telefon	Proizvođač
Datum isporuke uređaja/pričetka valjanosti jamstva	Žig in potpis trgovca



GARANCIJSKA IZJAVA

TRIOMAX D.O.O., 76300 Bijeljina, Ulica Cara Uroša br. 56, BOSNA I HERCEGOVINA, izjavlja:

- da će proizvod u garancijskom roku raditi besprijekorno, ako ga budete koristiti u skladu s njegovom namjenom i prema uputama za upotrebu,
- da ćemo na vaš zahtjev, ako bude podnjet u garantnom roku, na svoj trošak pobrinuti se za otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu, a najkasnije 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod koji ne bude popravljen u tom roku, mi ćemo na vaš zahtjev, zamijeniti novim. Za vrijeme popravka, produžit ćemo garantni rok. Za prijem u servis uzima se datum kada je uređaj primljen u ovlaštenu servisnu radnju, u slučaju predaje uređaja u trgovinu računa se tri radna dana kasnije.
- da prodavač nije osposobljen za tehničku procjenu mogućih kvarova i zato ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe uvoznika.
- garantiramo servisiranje i rezervne dijelove za minimalan period koji propisuje zakonodavstvo.
- garantiramo za kvalitet odnosno besprijekoran rad u garantnom roku, koje počinje s danom isporuke robe potrošaču.
- Ova garancija važi na teritoriji Bosne i Hercegovine

GARANCIJSKI ROK

Proizvođač garantuje za svojstva ili besprijekoran rad u garancijskom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći sa izručenjem robe potrošaču. U slučaju da se proizvod koristi za profesionalne ili komercijalne namjene, odnosno za namjene koje prekoračuju uobičajenu upotrebu u domaćinstvu, ili ako uređaj koristi osoba koja u skladu sa važećim zakonodavstvom nije opredijeljena kao potrošač, garancijski rok iznosi **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije važi garancijski rok od **12 mjeseci**. Ne dajemo garanciju za izgubljene podatke. U slučaju da na reklamiranom proizvodu nema kvara, imamo pravo naplatiti nastale troškove dijagnostike

UPOZORENJE: Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavača za greške na robi.

USLOVI ZA GARANCIJU SU:

- kod reklamacije morate priložiti ovjeren garancijski list, original račun o kupovini (ili kopiju oba);
- da proizvod nije mehanički oštećen;
- da uređajem nije rukovala osoba koja za to nije ovlaštena;
- da je kupac (korisnik) djelovao i koristio uređaj prema priloženim uputama;
- kupac mora navesti vidljive nedostatke na uređaju u roku od 8 dana od dana kupovine;
- u garancijskom roku ovlašten je samo servis TRIOMAX d.o.o.;
- da garancijska etiketa i pečati nisu oštećeni ili uklonjeni.

PRESTANAK VAŽENJA GARANCIJE:

Garancijska usluga se ne odnosi na dijelove koji su podložni trošenju (svjetiljke, grijači, nitne glave, četke elektromotora, istrošeni zupčanići).

Garancija također ne obuhvaća kvarove koji su se dogodili tokom prijevoza, poslije naše isporuke zbog pogrešnog montiranja i rukovanja uređajem, mehaničkih kvarova, kvarova zbog nepravilnog i nepažljivog rukovanja proizvodom, zbog bilo kakve neovlaštene intervencije na uređaju, kada se kvar dogodio zbog upotrebe neodgovarajućeg materijalča, ako su uređaj postavljeni neoriginalni dijelovi, zbog visokog napona električne energije, više sile, udara munje, isticanja baterije, čišćenja proizvoda ili njihovih dijelova te prodora tekućine u uređaj.

Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i u originalnoj ambalaži. Inače ćemo biti prisiljeni naplatiti trošak čišćenje opreme.

U slučajevima zloupotrebe i nepravilnog rukovanja, uporabe sile neovlaštene intervencije, koja nije bila izvedena od strane ovlaštenog servisa, garancija prestaje da važi. Na vaša zakonska prava, ova garancija ne utiče.

Odlaganje stare električne i elektronske opreme:

(primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sistemima za odlaganje otpada).

Ovaj simbol na proizvodu, ambalaži ili pratećoj dokumentaciji znači da proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Morate ga odložiti na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Recikliranje ovog proizvoda pomaže u očuvanju prirodnih resursa i pomoći će u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje. Odlaganje proizvoda mora biti u skladu s pravilima koja vrijede za odlaganje otpada.

Za detaljnije informacije o rukovanju s ovim proizvodom te o njegovom vraćanju i recikliranju, obratite se lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom društvu ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod. Električni i elektronički otpad možete dati besplatno distributeru neposredno nakon kupovine nove električne i elektroničke opreme.

Za bilo kakve štamparske pogreške se izvinjavamo. Sva prava pridržana.

GARANCIJSKI LIST

OVLASĆENI SERVIS	ADRESA	KONTAKT
TRIOMAX d.o.o.	 POSLOVNA JEDINICA: Ulica Cara Dušana 56, 76300 Bijeljina, Bosna i Hercegovina	 00387 55 240 345  office@triomax.ba

Podatki o kupcu	Podatki o uređaju
Ime in prezime	Vrsta/naziv proizvoda
Adresa	Tip i model
E-pošta	Serijski broj
Telefon	Proizvođač
Datum isporuke proizvoda/pričetka valjanosti garancije	Pečat i potpis trgovca



Podaci o proizvodu

Popunjava prodavac

Naziv proizvoda:	
Oznaka modela:	
Serijski broj:	

Podaci o prodaji

Prodajni objekat:	
Mesto:	
Potpis prodavca:	Pečat prodavca

Broj reklamacije

(* podaci iz knjige reklamacija)

Datum:

Reklamacioni broj:

Reklamacija 1.		
Reklamacija 2.		

Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis: _____

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa: _____ Period za koji se produžuje garancija: _____

Napomena: _____ M.P.

Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis: _____

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa: _____ Period za koji se produžuje garancija: _____

Napomena: _____ M.P.



GARANTNI list

Garantni list Vam garantuje besplatnu popravku proizvoda čiji je uvoznik Elementa d.o.o., saglasno sa uslovima opisanim u garantnom listu. Ukoliko proizvod pokaže neispravnost u toku garantnog roka, molimo obratite se prodavnici gde je uređaj kupljen na teritoriji Republike Srbije.

Pre nego što počnete sa korišćenjem uređaja pročitajte kompletno uputstvo za rukovanje i uslove garancije. U slučaju da primetite napravnost u radu, uređaj vratite u prodavnicu na mesto kupovine.

Uslovi garancije

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koja su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, kvarove otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju. Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje 25 meseci od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Srbije te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Srbiji.

Prava iz garancije potrošač može ostvariti izjavljivanjem reklamacije pod sledećim uslovima:

1. Da vrati uređaj u celovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je dostaviti u ambalaži
2. Da je tačno i uredno popunjen garantni list
3. Da je priložen račun o kupovini uređaja

Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

Reklamacija se neće prihvatiti u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantnim listom i računom
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža i nesavesno rukovanje
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mestu
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenih lica
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

Obaveštavamo vas o pravima potrošača:

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahteva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjeње cene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom. Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu prethodnim stavom nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjeње cene ili da izjavi da raskida ugovor.

**Uvoznik
Elementa d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270, www.elementa.rs



Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu prethodnog stava, javlja se ako u poređenju sa umanjeњem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

1. vrednost robe koju bi imala da je saobrazna
2. značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3. da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Ukoliko je uređaj reklamiran u prvih 6 meseci potrošač ima pravo da bira između povrata novca, zamenе uređaja i opravke.

Svaku opravku ili zamenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u Obaveštenju o rešavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a maksimalno u roku od 30 dana. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Za obaveze trgovca koje nastanu usled nesaobraznosti robe, proizvođač se prema potrošaču nalazi u položaju jernca. Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava na opravku ili zamenu ili umanjeње cene, odnosno radskid kupoprodaje, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namenjeni su za kućnu, hobi upotrebu. U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti. Iz garancije su izuzeti uređaji ili delovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju delovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih. Pod ograničenu garanciju od 6 meseci spadaju: punjive baterije, štedljive sijalice, LED sijalice i cevi, fluo cevi.

Iz garancije su izuzeti: baterije, halogene i sijalice sa užarenim vlaknima, sijalice u lampama i reflektorima, vrhovi i grejači lemilica, grejači u kvarcnim i halogenim grejalicama, bilo koja vrsta softvera (pod garanciju spada samo hardver).

Molimo da pročitate dodatne napomene o rukovanju koje se nalaze u uputstvu za rukovanje.

Ovlašćeni servis

Elementa d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270
www.elementa.rs



Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis: _____

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa: _____

Period za koji se produžuje garancija: _____

Napomena: _____

M.P.

Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis: _____

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa: _____

Period za koji se produžuje garancija: _____

Napomena: _____

M.P.

Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis: _____

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa: _____

Period za koji se produžuje garancija: _____

Napomena: _____

M.P.



USLOVI GARANCIJE

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koju su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe, izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionalnosti odgovara onom što je uobičajno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećana o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, iste otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju.

GARANCIJSKI ROK

Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje **24 meseca** od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Crne Gore te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Crnoj Gori.

PRAVA IZ GARANCIJE POTROŠAČ MOŽE OSTVARITI POD SLEDEĆIM USLOVIMA:

- Da vrati uređaj u cjelovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je da ga dostavi u originalnom pakovanju.
 - Da je priložen fiskalni račun o kupovini uređaja.
 - Potrošač ima pravo da podnese prigovor trgovcu kod koga je kupio proizvod.
- Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnijetom zahtjevu i predlogom o njegovom rješavanju.

REKLAMACIJA SE NEĆE PRIHVATITI U SLEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

- Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantim listom i fiskalnim računom.
- Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen.
- Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža ili nesavjesno rukovanje.
- Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištilo na neprikladnom mjestu.
- Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravlján od strane neovlašćenog lica.
- U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

OBAVJEŠTAVAMO VAS O PRAVIMA POTROŠAČA

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahtjeva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtjeva odgovarajuće umanjenje cijene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe. Svaku opravku ili zamjenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u obaveštenju o rješavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a koji neće biti duži od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi uvoznik. Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača. Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namjenjeni su za kućnu, hobi upotrebu. U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti. Iz garancije su izuzeti uređaji ili dijelovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju dijelovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

GARANTNI LIST

CEROVO

Pokreće život

UVOZNIK I OVLAŠĆENI SERVISER:

Cerovo d.o.o., Servisna zona Polje BB

85000 Bar

+382 68 834 284

servis@cerovo.com

OVLAŠĆENI SERVISER MALIH KUĆNIH

TV Centar Đečević

Bul. Save Kovačevića 151, 81000 Podgorica

020/620-981

067/625-658

Podaci o proizvodu	Podaci o prodaji
Naziv proizvoda	Naziv trgovca
Oznaka	Mesto prodaje, objekat
Serijski broj	Datum prodaje
Broj telefona kupca (za obavještenje o rješavanju reklamacije)	Potpis prodavca
Napomene:	



ГAРАНЦИСКА ИЗЈАВА

КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ, Борис Трајковски 86а, изјавува:

- дека производот за време на гаранцискиот рок ќе работи беспрекорно, ако го употребувате во складот со неговата намена и упатствата за употреба,
- дека на ваше барање, се разбира ако е дадено во гаранцискиот рок, на свои трошоци ќе се погрижиме за елиминирање на дефектите и недостатоците на производот, најкасно во рок од 45 дена од денот на пријавата на дефектот. Производот, кој нема да биде поправен во споменатиот рок, на ваше барање ќе го замениме со нов. Гаранцискиот рок ќе ви го продолжиме за времето на поправката. За прием на сервис се смета денот кога апаратот е примен во овластената сервисна работилница, во случајот, пак кога е оддаден за поправка во продавниците, три работни дена подоцна.
- дека продавачот не е квалификуван за техничка одлука во врска со можните дефекти и затоа не може да одлучува за замена на апаратот без мислење од техничката служба на увозникот.
- Гарантираме сервисирање и резервни делови за минимален период, кој е предвиден од страна на законот.
- гарантира за квалитет односно за правилно работење за време на гарантниот период, кој започнува со испораката на производот на потрошувачот.
- Гаранцијата важи во територијалното подрачје на Северна Македонија.

ГAРАНЦИСКИ РОК

Давачот на гаранцијата гарантира за карактеристиките или за беспрекорното работење во гаранцискиот рок од **24 месеци**, кој започнува да важи од врачување на стоката на потрошувачот. Доколку производот се употребува за професионални или комерцијални намени односно за цели, кои ја надминуваат обичната употреба во домаќинство, или ако апаратот го употреба лице, кое согласно со важечките закони не е определено како потрошувач, гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. За сите акумулатори/батерии гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. Не гарантираме за изгубени податоци. Доколку производот што се рекламира нема дефекти, имаме право да ги пресметаме настанатите трошоци за дијагностицирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачот, кои произлегуваат од одговорноста на продавачот за дефекти на стоката.

Услови за гаранција се:

- при рекламирање морате да предложите потврден гаранциски лист, оригинална сметка од купувањето (или фотокопија од двете);
- производот не смее да биде механички оштетен;
- производот не смее да биде допрен од лице, кое нема овластување за тоа;
- купувачот (корисникот) да го употребувал и се однесувал со апаратот по предложените упатства;
- купувачот мора во рок од 8 дена од купувањето да ги каже видните грешки на уредот;
- овластен сервис во гаранцискиот период е само **КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ**;
- гаранциските налепки и печати не смеат да бидат оштетени или отстранети.

Престанок на важењето на гаранцијата:

Гаранцијата не важи за делови кои се потрошен материјал (сијалици, грејачи, акумулатори, навртки). Гаранција исто така не прифаќаме за оштетувања, кои се случиле за време на транспортот по нашата испорака, поради неправилно поставување и управување со апаратот, механички дефекти, дефекти поради нестручно и невнимателно управување со производот, при секој неовластен посег врз уредот, ако се појави дефект заради употреба на несоодветен потрошен материјал, ако во апаратот се вградени неоригинални делови, дефекти поради превисок напон во електричната струја, виша сила, удар од гром, истекување на батерии, чистење на апаратот или неговите делови, како и за влегување на течност во апаратот. Пред да го предадете уредот на сервис тој мора да биде исчистен од сите нечистотии и во оригиналната амбалажа. Во спротивно ќе бидеме принудени да ви наплатиме трошоци за чистење на уредот. Во случај на злоупотреба и неправилно користење, користење на сила и при работа која не била извршена од страна на овластен сервис, престанува важењето на гаранцијата. Оваа гаранција не влијае врз вашите законски права.

Отстранување на старата електрична и електронска опрема:

(важи во Европската унија и во другите европски држави кои имаат систем за одделно собирање на отпадоците).

Овој симбол на производот, неговата амбалажа или во соодветните документи значи, дека со производот не смеете да се однесувате како со домаќинските отпадоци. Мора да го доставите на соодветно собирно место за рециклирање на електрична и електронска опрема. Рециклирањето на овој производ ќе помогне во заштитата на природните ресурси и ќе помогне во спречувањето на негативните влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето. Отстранувањето на производот мора да биде во согласност со важечките прописи за предавање на отпадоците. Повеќе информации во врска со однесувањето со овој производ како и за неговото враќање и рециклирање, можете да добиете од локалната општинска управа, комуналното претпријатие или во продавницата, каде што сте го купиле производот. Отпадната електрична и електронска опрема можете директно да ја предадете бесплатно кај дистрибутерот, кога ќе ви ја испорача новата електрична односно електронска опрема. **За можните грешки во текстот се извинуваме. Сите права се задржани.**

ГAРАНЦИСКИ ЛИСТ

ОВЛАСТЕН СЕРВИС	НАСЛОВ	КОТАКТ
КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ	 Борис Трајковски 86а, 1000 Скопје, Северна Македонија	 +389 (2) 2520 999  078 23 88 20 info@krusel.mk

Информации за клиенти	Информации за производи
име и презиме	Вид/ Име на производот
Наслов	Тип и модел
Е-пошта	Сериски број
Телефон	Производител
Датум на испорака/почеток на важење на гаранцијата	Печат и потпис на трговецот

DEKLARATA E GARANCISË

GNTC Gorenje Niti Tiki Company S.H.A, Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34, Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë, deklaron:

- Se produkti gjatë afatit të garancisë do të punojë pa të meta, nëse e përdorni në përputhje me qëllimin e tij dhe udhëzimet për përdorim të prodhuesit,
- Reklamacioni do të kryhet më së voni në afat prej 10 ditëve që nga dita e paraqitjes së reklamacionit. Produkti i cili nuk ka mundesi të riparohet do të zëvendësohet me të ri. Për pranimin në servis konsiderohet dita kur aparati është sjellur nga blerësi në servis dhe është pranuar nga personat e autorizuar për të kompanisë.
- Ju garantojmë servisimin dhe pjesët rezervë
- Garanton për cilësinë, gjeëgjësisht për punën e drejtë gjatë kohës së garancisë, i cili fillon me dërgimin e produktit deri te konsumatori.
- **Deklarata e blerësit:** Në cilësinë e blerësit deklaroj se jam dakord për të blerë produktin me ofertën përkatëse nga shitësi. Jam i/e informuar për cilësinë, karakteristikat teknike dhe preardhjen e produktit, mënyrën e përdorimit dhe mirëmbajtjes së produktit, si dhe kushtet e shitjes.
- Garancioni vlen për rajonin e gjithë territorit të Kosovës.

AFATI I GARANCISË
Dhënësi i garancisë garanton për karakteristikat ose për punën e pandalur në afatin e garancisë prej **12 muajve**, që fillon të vlejë që nga data e shitjes mallit të konsumatori. **Produkti është i dedikuar vetëm për përdorim Shtëpiak / Jo industrial.** Për të gjithë akumulatorët/bateritë, afati i garancisë vlen **12 muaj**. Nuk garantojmë për të dhënat e humbura. Nëse produkti që reklamohet nuk ka defekte, kemi të drejtë që t'i llogarisim shërbimet e servisit dhe të ju faturojmë keto shërbime.

PARALAJMËRIM: Garancia nuk i përjashton të drejtat e konsumatorit të cilët dalin nga përgjegjësia e shitësit për defektet e mallit.

Kushtet për garancë janë:

- gjatë reklamimit duhet të paraqitni listën e garancisë, Faturen origjinale të blerjes.
- produkti nuk duhet të jetë i dëmtuar mekanikisht;
- produkti nuk duhet të preket nga personi që nuk ka autorizim për të;
- blerësi (përdoruesi) nëse e ka përdorur dhe nëse është sjellë me aparatin sipas udhëzimeve të paraqitura;
- Reklamacioni vlenë 24 ore nga momenti i blerjes rreth gabimeve teknike te produktit
- servisi i autorizuar në periudhën e garancisë është vetëm **GNTC Gorenje Niti Tiki Company S.H.A.;**
- etiketat dhe vulat e garancisë nuk duhet të dëmtohen ose largohen.

Përfundimi i garancisë:
Garancia nuk vlen për pjesët që janë material harxhues (llamba, ngrohës, filamente, furça me motor elektrik, marshe të konsumuara). Garancia po ashtu nuk pranohet nga ana jonë për dëmtimet që kanë ndodhur gjatë transportit pas dërgesës tonë, për shkak të vendosjes së gabuar dhe punës me aparat, për defektet mekanike, defektet për shkak të përdorimit joprofesional dhe të pakujdesshëm me produktin, gjatë përdorimit të paautorizuar të aparatit, nëse paraqitet defekti për shkak të përdorimit të materialit harxhues joadekuat, nëse në aparat janë montuar pjesë jo origjinale, defekte për shkak të tensionit të lartë në rrymën elektrike, fuqisë së lartë, goditjes së rufesë, derdhjes së baterive, pastrimit të aparatit ose të pjesëve të saj si dhe për derdhje të lëngut në aparat.
Para se ta dorëzoni aparatin në servis, ai duhet të pastrohet prej të gjitha papastërtive dhe në ambalazh origjinal. Në të kundërtën do të detyrohemi që t'i paguanii harxhimet për pastrim të aparatit.
Në rast të keqpërdorimit dhe të përdorimit jo të drejtë, përdorimit me forcë dhe gjatë punës e cila nuk është kryer nga ana e servisit të autorizuar, nuk vlen garancia. Ky garancion nuk ndikon mbi të drejtat e juaja ligjore.

Largimi i pajisjes së vjetër elektrike dhe elektronike:
(vlen në Unionin Evropian dhe në shtetet tjera evropiane që kanë sistem për grumbullim të veçantë të mbeturinave).

 Ky simbol i produktit, ambalazhi i tij ose në dokumente adekuate do të thotë se me produktin nuk duhet të silleni sikurse me mbeturinat e amvisërisë. Duhet ta vendosni në vendin e caktuar për riciklim të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Riciklimi i këtij produkti do t'ju ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe do të ndihmojë në pengimin e ndikimeve negative mbi mjedisin jetësor dhe shëndetin e njeriut. Largimi i produktit duhet të jetë në përputhje me dispozitat e vlefshme për dorëzimin e mbeturinave. Më shumë informacione në lidhje me sjelljen e këtij produkti si dhe për kthimin dhe riciklimin e tij, mund ta keni në dorëzimin lokal komunal, ndërmarrja komunale ose në shtet, ku e keni blerë produktin. Pajisjet elektrike dhe elektronike mundin direkt që ta dorëzoni pa pagesë te distributori, kur do t'ju sjellin pajisjen e re elektrike apo elektronike. Për gabimet e mundshme në tekst, ju kërkujmë ndjesë. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

FLETA E GARANCIONIT:

SERVISI I AUTORIZUAR	ADRESA	KONTAKT
GNTC Gorenje Niti Tiki Company S.H.A.	 Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34, Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë	 +383 49 77 88 99 https://75-mail.com/servis
		

Informacioni i klientit	Informacione për produktet
Emri dhe mbiemri	Lloji/ Emri i produktit
Adresa	Lloji dhe modeli
E-mail	Numri serik
Telefon	Prodhuesi
Data e dorëzimit/Fillimi i vlefshmërisë së garancisë	Vula dhe nënshkrimi i tregtarit

JÓTÁLLÁSI JEGY

Nr.....

Magyarországon vásárolt ISKRA vagy ISKRAERO gép vásárlása esetén a A PTK 6:173.§ (1) bekezdése szerint a jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. Ha a jótállásra kötelezett kötelezettségének a jogosult felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított három hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.

A jótállás időtartama a 151-es rendelet 2.§ (1) bekezdése alapján:

a) 10000 forintot elérő, de 100000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év gyártó által vállalt.)

b) 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,

c) 250 000 forint eladási ár felett három év.

ELADÓSZERV TÖLTI KI!

Kereskedő cég bélyegzője:

Forgalmazó, garanciális képviselő:  **Termék típusa:**
Bezzegh Épületgépészeti Kft.
3200 Gyöngyös, Szurdokpart utca 2.
Adószám: 13085904-2-10, Cégbélyegzékszám: 10-09-025558
E-mail: info@iskramagyarorszag.hu

Termék gyártási száma: (SN)

Márka tulajdonosa:
 AHAC d.o.o.
Cesta Kozjanskega odreda 21
3230 Šentjur, Slovenija

Vásárlás időpontja: A termék a fogyasztó részére való átadásának vagy az üzembe helyezésének* időpontja:

.....év.....hó.....nap(*a megfelelő aláhúzandó)

TAJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

1.
A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el)

a) 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év és gyártó által vállalt.)

b) 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,

c) 250 000 forint eladási ár felett három év

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék a fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.
- A kopó alkatrész, (úgy, mint forgó alkatrész, ékszíj,

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a forgalmazónak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne.
- ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a forgalmazó a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül nem tud eleget tenni, a fogyasztó
- választása szerint – megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
- Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.
- A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tízenöt napon belül elvégezze.
- Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.
- A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- Nem számít bele a jótállási időbe a javítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijávítása) esetén a kicserélt (kijávított) termékre (termékrészre), valamint a javítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.



2.

- A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a forgalmazót terhelik.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
- A jótállás nem érinti a fogyasztó törvényen alapuló – így különösen szavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.
- A fogyasztó jótállási igényét a forgalmazónál érvényesítheti.
- A fogyasztó javítási igényével az alábbi szerviz (ek)-hez is fordulhat. (Szervizek listája mellékelt lapon.)
- A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet (a továbbiakban: GKM rendelet) 3. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni.
- A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 5. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

CSERE ESETÉN TÖLTENDŐ KI

Elbíráló Szervíz:

Elbírálás időpontja:

Jegyzőkönyv Sorszáma:

Termék és tartozékainak átvételi időpontja:

Csere oka:

Az új termék a fogyasztó részére való kiadásának időpontja:



GARANTIEERKLÄRUNG

AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slowenien, erklärt:

- dass das Produkt während der Garantiezeit einwandfrei funktioniert, wenn Sie es gemäß seinem Zweck und den Gebrauchsanweisungen verwenden;
- dass wir auf Ihren Wunsch, selbstverständlich innerhalb der Gewährleistungsfrist, die Beseitigung von Mängeln am Produkt auf unsere Kosten spätestens innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Mängelrüge vornehmen. Diese Frist kann um maximal 15 Tage verlängert werden, wenn das Produkt bereits repariert wurde. Wenn das Produkt nicht innerhalb der genannten Frist repariert wird, ersetzen wir es auf Ihren Wunsch hin durch ein identisches, neues und einwandfreies Produkt. Wir verlängern die Gewährleistungsfrist um die Dauer der Reparatur. Für die umgetauschte Ware oder für den Umtausch eines wesentlichen Teils der Ware gegen eine neue stellen wir Ihnen einen neuen Garantieschein aus.
- dass der Verkäufer nicht für eine technische Entscheidung über mögliche Mängel qualifiziert ist und daher ohne die Meinung des technischen Dienstes des Importeurs nicht über den Austausch des Geräts entscheiden kann.
- Wir garantieren Wartung und Ersatzteile für die gesetzlich vorgesehene Mindestdauer.
- Wir garantieren die Qualität oder den ordnungsgemäßen Betrieb während der Garantiezeit, die mit der Lieferung des Produkts an den Verbraucher beginnt.
- Die Garantie gilt auf dem Gebiet von Deutschland.

GARANTIEZEIT

Der Garantiegeber garantiert die Eigenschaften oder den einwandfreien Betrieb innerhalb der Garantiezeit von **24 Monaten**, die ab der Lieferung der Ware an den Verbraucher gilt. Wenn das Produkt für berufliche oder kommerzielle Zwecke verwendet wird, dh. für die Zwecke, die über den normalen Haushaltsgebrauch hinausgehen, oder wenn das Gerät von einer Person verwendet wird, die nicht gemäß den geltenden Gesetzen als Verbraucher bestimmt ist, beträgt die Garantiezeit **12 Monate**. Die Garantiezeit für alle Batterien / Akkus beträgt **12 Monate**. Wir garantieren keinen Datenverlust. Wenn das beworbene Produkt keine Mängel aufweist, sind wir berechtigt, die angefallenen Diagnosekosten zu berechnen.

WARNUNG: Die Garantie schließt nicht die Rechte des Verbrauchers aus, die sich aus der Haftung des Verkäufers für Mängel der Ware ergeben.

Garantiebedingungen:

- Bei Reklamationen, müssen Sie einen bestätigten Garantieschein und originale Rechnung (oder eine Fotokopie davon) mitbringen.
- Das Produkt darf keinen mechanischen Schaden aufweisen.
- Eine dafür nicht befugte Person darf nicht in das Produkt eingreifen.
- Der Käufer (Benutzer) hat das Gerät gemäß den vorgeschlagenen Anweisungen verwendet.
- Wenn es sich um die Ausübung von Rechten aufgrund einer Nichtkonformität des Produkts handelt, ist der Käufer verpflichtet, dem Verkäufer diese Nichtkonformität innerhalb von zwei Monaten ab dem Datum der Feststellung der Nichtkonformität mitzuteilen.
- Der autorisierte Service während der Garantiezeit ist nur AHAC d.o.o.
- Garantiestempel und Siegel dürfen nicht beschädigt oder entfernt werden.

Erlöschung der Garantie:

Die Garantie gilt nicht für Teile, die Verbrauchsmaterialien sind (Glühbirnen, Heizungen, Akkumulatoren, Muttern). Wir übernehmen auch keine Haftung für den Schaden, der während des Transports nach unserer Lieferung aufgrund unsachgemäßer Installation und Verwaltung des Geräts, mechanischer Defekte, Defekte aufgrund unprofessionellen und unachtsamen Umgangs mit dem Produkt während eines unbefugten Eingriffs in das Gerät entstanden ist, wenn ein Defekt auftritt. Aufgrund der Verwendung ungeeigneter Verbrauchsmaterialien, wenn nicht originale Teile im Gerät installiert sind, Defekte aufgrund übermäßiger Spannung im elektrischen Strom, höherer Gewalt, Blitzschlag, Akku-Auslauf, Reinigung des Geräts oder seiner Teile sowie Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät. Vor der Reparatur muss das Gerät von allen Verunreinigungen gereinigt werden und in der Originalverpackung sein. Andernfalls müssen wir Ihnen die Reinigung des Geräts zur Rechnung stellen.

Bei Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung, Anwendung von Gewalt und bei Arbeiten, die nicht von einem autorisierten Dienst ausgeführt wurden, erlischt die Gültigkeit der Garantie. Diese Garantie berührt nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten:

(gültig in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit getrennter Sammlung von Abfällen).

Dieses Symbol weist auf dem Produkt, der Verpackung oder in den entsprechenden Dokumenten darauf auf, dass Sie das Produkt nicht als Hausmüll entsorgen werden darf. Sie müssen es bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten entsorgen. Das Recycling dieses Produkts trägt zum Schutz der natürlichen Ressourcen und zur Verhinderung der negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei. Die Produktentsorgung muss den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften entsprechen. Weitere Informationen über das Verhalten dieses Produkts sowie dessen Rückgabe und Recycling erhalten Sie von der örtlichen Gemeindeverwaltung, dem Versorgungsunternehmen oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können die elektrischen und elektronischen Altgeräte kostenlos direkt an den Händler liefern, wenn er Ihnen die neuen elektrischen und elektronischen Geräte liefert. **Wir entschuldigen uns für etwaige Fehler im Text. Alle Rechte vorbehalten**

GARANTIEKARTE



AUTORISierter SERVICE
DIENSTZEIT:



SERVISSTELLE:
Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija
Von MO bis FR:



+386 41 308 030
servis@ahac.si
7:00-16:00

Kundeninformation

Vorname und Name

Titel

E-Mail

Telefon

Lieferungsdatum / Beginn der Gültigkeit der Garantie

Produktinformation

Produkttyp / Name

Typ und Modell

Seriennummer

Hersteller

Siegel und Unterschrift des Händlers



PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika tímto prohlášením o záruce uvádí, že:

- Zárukuje kvalitní a bezchybný provoz předemtných výrobků v záruční době, která začíná dodáním produktu spotřebiteli.
- Výrobek bude během záruční doby bezchybně fungovat, pokud bude používán v souladu s jeho účelem a návodem k použití.
- Na žádost zákazníka, bude-li samozřejmě podána v záruční době, se postará o odstranění závad a případných nedostatků na výrobku na vlastní náklady, nejpozději do 30 dnů ode dne oznámení závady. Tuto lhůtu lze prodloužit maximálně o 15 dnů, pokud byl předmětný výrobek již v minulosti opravován. Pokud nebude výrobek opraven v uvedené lhůtě, vymění jej za identický, nový a bezchybný výrobek. Záruční dobu prodlouží o dobu opravy. Na vyměněné zboží nebo na výměnu podstatné části zboží za nové vystaví zákazníkovi nový záruční list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradní díly a příslušenství po dobu dalších 3 let od uplynutí záruční doby.
- Záruka platí na území České a Slovenské republiky.

ZÁRUČNÍ DOBA

Užitečné vlastnosti, případně bezchybný provoz výrobku jsou garantovány v záruční době 24 měsíců, která začíná běžet dnem dodání výrobku spotřebiteli. V případě použití výrobku pro profesionální nebo výdělečné účely, nebo pro účely nad rámec běžného použití v domácnosti, nebo pokud je produkt používán osobou, která není v souladu s platnými právními předpisy definována jako spotřebitel, je záruční doba 12 měsíců. Všechny akumulátory / baterie mají záruční dobu 12 měsíců. Za ztracený záruční list neručíme. Pokud na se na výrobku neprokáže reklamovaná vada, jsme oprávněni účtovat vzniklé diagnostické náklady.

UPOZORNĚNÍ: Záruka nekrátí práva spotřebitele vyplývající z odpovědnosti prodávajícího za vady výrobků.

ZARUČNÍ PODMINKY JSOU

- v případě reklamace je nutné předložit vyplněný záruční list, originál nákupní faktury (nebo kopii obou);
- že výrobek není mechanicky poškozen;
- že s výrobkem nebylo manipulováno neoprávněnou osobou;
- že zákazník (uživatel) jednal a používal produkt v souladu s příloženým návodem;
- během záruční doby je autorizovaným servisním střediskem pouze servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záruční štítky a plomby nejsou poškozené nebo odstraněné.

UKONČENÍ ZÁRUKY

Záruční servis se nevztahuje na díly podléhající opotřebení (žárovky, topná tělesa, vlákna, kartáče elektromotoru, opotřebovaná ozubená kola).

Záruka se dále nevztahuje na vady vzniklé při přepravě a manipulaci po dodání zákazníkovi, v důsledku nesprávného seřízení, mechanické vady (fyzické rozbití), vady v důsledku neodborného a nedbalého zacházení s výrobkem, při jakémkoli neoprávněném zásahu, pokud k závadě došlo v důsledku použití nevhodného spotřebního materiálu nebo kapalin, pokud byly do výrobku instalovány neoriginální díly, v důsledku nadměrného napětí, vyšší moci, úderu blesku, vytečení baterie, čištění výrobku nebo jeho částí a vniknutí kapaliny do produktu.

Před předáním výrobku do servisu je nutné jej očistit od všech nečistot. V opačném případě vám budeme nuceni účtovat náklady na čištění výrobku dle ceníku distributora.

V případě nesprávného použití, nepřiměřeného použití síly a zásahů, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká. Tato záruka neomezuje vaše zákonná práva.

Nakládání se starým elektrickým a elektronickým zařízením:

(platné v Evropské unii a dalších evropských zemích se samostatným systémem nakládání s odpady).

Tento symbol na produktu, na jeho obalu nebo v průvodních dokumentech znamená, že s produktem nesmí být zacházeno jako s domovním odpadem. Musíte jej zlikvidovat na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Recyklace tohoto produktu pomůže zachovat přírodní zdroje a pomůže zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Likvidace produktu musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o manipulaci a vrácení tohoto výrobku kontaktujte prosím místní městský úřad, službu pro likvidaci domovního odpadu nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili. Odpadní elektrozařízení lze také bezplatně předat distributorovi přímo při dodání nového elektrozařízení. V souladu se směrnicí 2012/19/EU a směrnicí 2006/66/ES o vadných nebo opotřebovaných akumulátorech/bateriích, musí být předmětné výrobky shromažďovány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Všechna práva vyhrazena.

ZÁRUKA

Informace o zákazníkovi		Informace o výrobku	
Jméno a příjmení		Typ výrobku / Název	
Titul		Typ a model	
Email		Sériové číslo	
Telefon		Výrobce	
Datum dodání výrobku / datum počátku záruční doby		Razítko a podpis distributora	



PREHLÁSENIE O ZÁRUKU

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika tímto prehlášením o záruke uvádza, že:

- Zárukuje kvalitnú a bezchybnú prevádzku predmetných výrobkov v záručnej dobe, ktorá začína dodaním produktu spotrebiteľovi.
- Výrobok bude počas záručnej doby bezchybne fungovať, pokiaľ bude používaný v súlade s jeho účelom a návodom na použitie.
- Na žiadosť zákazníka, ak bude samozrejme podaná v záručnej dobe, sa postará o odstránenie závad a prípadných nedostatkov na výrobku na vlastné náklady, najneskôr do 30 dní odo dňa oznámenia závady. Túto lehotu je možné predĺžiť maximálne o 15 dní, pokiaľ bol predmetný výrobok už v minulosti opravovaný. Pokiaľ nebude výrobok opravený v uvedenej lehote, bude vymenený za identický, nový a bezchybný výrobok. Záručnú dobu predĺži o dobu opravy. Na vymenený tovar alebo na výmenu podstatnej časti tovaru za novú vystaví zákazníkovi nový záručný list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradné diely a príslušenstvo po dobu ďalších 3 rokov od uplynutia záručnej doby.
- Záruka platí na území Českej a Slovenskej republiky.

ZÁRUČNÁ DOBA

Užitočkové vlastnosti, prípadne bezchybná prevádzka výrobku sú garantované v záručnej dobe 24 mesiacov, ktorá začína plynúť dňom dodania výrobku spotrebiteľovi. V prípade použitia výrobku pre profesionálne alebo zárobkové účely, alebo pre účely nad rámec bežného použitia v domácnosti, alebo pokiaľ je produkt používaný osobou, ktorá nie je v súlade s platnými právnymi predpismi definovaná ako spotrebiteľ, je záručná doba 12 mesiacov. Všetky akumulátory / batérie majú záručnú dobu 12 mesiacov. Za stratený záručný list neručíme. Pokiaľ sa na výrobku nepreukáže reklamovaná vada, sme oprávnení účtovať vzniknuté diagnostické náklady.

UPOZORNENIE: Záruka nekráti práva spotrebiteľa vyplývajúce zo zodpovednosti predávajúceho za vady výrobkov.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SÚ

- v prípade reklamácie je nutné predložiť vyplnený záručný list, originál nákupnej faktúry (alebo kópiu oboch);
- že výrobok nie je mechanicky poškodený;
- že s výrobkom nebolo manipulované neoprávněnou osobou;
- že zákazník (uživatel) jednal a používal produkt v súlade s príloženým návodom;
- počas záručnej doby je autorizovaným servisným strediskom iba servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záručné štítky a plomby nie sú poškodené alebo odstránené.

UKONČENIE ZÁRUKY

Záručný servis sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu (žiarovky, vykurovacie telesá, vlákna, kefy elektromotora, opotrebené ozubené kolesá).

Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady vzniknuté pri preprave a manipulácii po dodaní zákazníkovi, v dôsledku nesprávneho nastavenia, mechanickej vady (fyzické rozbitie), vady v dôsledku neodborného a nedbalého zaobchádzania s výrobkom, pri akomkoľvek neoprávněnom zásahu, pokiaľ k závade došlo v dôsledku použitia nevhodného spotrebného materiálu, alebo kvapalín, pokiaľ boli do výrobku inštalované neoriginálne diely, v dôsledku nadmerného napätia, vyššej moci, úderu blesku, vytečenia batérie, čistenia výrobku alebo jeho častí a vniknutia kvapaliny do produktu.

Pred odovzdaním výrobku do servisu je nutné ho očistiť od všetkých nečistôt. V opačnom prípade vám budeme nútení účtovať náklady na čistenie výrobku podľa cenníku distribútora.

V prípade nesprávneho použitia, neprimeraného použitia sily a zásahov, ktoré neboli vykonané autorizovaným servisným strediskom, záruka zaniká. Táto záruka neobmedzuje vaše zákonné práva.

Manipulácia so starým elektrickým a elektronickým zariadením:

(platné v Európskej únii a ďalších európskych krajinách so samostatným systémom nakadania s odpadmi).

Tento symbol na produkte, na jeho obale alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že s produktom nesmie byť zaobchádzané ako s domovým odpadom. Musíte ho zlikvidovať na príslušnom zbomom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Recyklácia tohto produktu pomôže zachovať prírodné zdroje a pomôže zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia produktu musí byť vykonaná v súlade s platnými predpismi pre likvidáciu odpadu. Pre podrobnejšie informácie o manipulácii a vrátení tohto výrobku kontaktujte prosím miestny mestský úrad, službu pre likvidáciu domového odpadu alebo obchod, kde ste výrobok zakúpili. Odpadové elektrozariadenia je možné tiež bezplatne odovzdať distributorovi priamo pri dodaní nového elektrozariadenia. V súlade so smernicou 2012/19/EU a smernicou 2006/66/ES o chybných alebo opotrebovaných akumulátoroch/batériách, musia byť predmetné výrobky zhromažďované oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Všetky práva vyhrazené.

ZÁRUKA

Informácie o zákazníkovi		Informácie o výrobku	
Meno a priezvisko		Typ výrobku / Názov	
Titul		Typ a model	
Email		Sériové číslo	
Telefón		Výrobca	
Dátum dodania výrobku / dátum začiatku záručnej doby		Pečiatka a podpis distribútora	